



美中時報

SINO US TIMES

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

SINO US TIMES
US Postage Paid, Industry CA
Permit No. 4011

sinoustimes@gmail.com

www.sinoustimes.com



巴菲特2015年
股東大會問答實錄

P4



長江國際商會執行
會長劉萌博士訪談錄

P9



洛杉磯瀋陽總商會
揭牌儀式舉行

P11

中國外交部就中國南沙島礁建設接受媒體採訪時指出

中國是維護地區和平穩定的堅定力量

詳細內容見 P2

本期導讀

南海各方行為宣言

P2

廣州市政府鼓勵本地
企業前往美國投資

P3

琉璃工房南海岸購物
商場首家藝廊開幕

P7

長江國際商會周年
交響音樂會在武漢舉辦

P8

洛杉磯瀋陽總商會成功
舉辦首屆經貿洽談會

P12

“沈陽家鄉情”文藝
晚會在洛杉磯演出

P13

“魅力沈陽”書畫展在
美國中國美術館舉辦

P14

從新百倫案看中國
商標法的天生缺陷

P17

楊秀珠：“中國第一女貪”
浮沉記

P21

中美共同紀念二戰70周年 中國僑聯海外顧問張素久認為

中美祇有團結和共贏才能更好地維護世界和平

詳細內容見 P23



中國駐洛杉磯總領事劉健（左三）見證美國華人聯合總會第六屆交接典禮 P15

美中企業家商會8月1日舉辦 10周年慶典暨美中企業高峰論壇

詳細內容見 P18

中國外交部就中國南沙島礁建設接受媒體採訪時指出

中國是維護地區和平穩定的堅定力量

南沙群島海域遠離大陸，航線密集，易發生海難事故。此次中方島礁建設的一個重要目的就是履行在海上搜救、防災減災、海洋科研、氣象觀測、生態環境保護、航行安全、漁業生產等方面承擔的國際責任與義務，為中國和周邊國家以及航行于南海的各國船隻提供必要服務。為此，需要建設包括機場、碼頭、通信、氣象、航行安全和環境觀測在內的相關設施。



2015年5月26日，中華人民共和國外交部邊界與海洋事務司司長歐陽玉靖，就中國在南沙群島部分進駐島礁上的建設活動，接受了新華社和《中國日報》記者的書面採訪。以下是採訪全文：

1. 中方為何進行島礁建設？目的是什麼？是否如外界所說旨在加強南海的軍事存在？

答：中國在南沙進行的島礁建設主要是為了改善駐守人員的工作和生活條件，並更好地履行中方承擔的相關國際責任和義務。需要強調的是，南沙群島是中國領土，中國有權在相關島礁上部署必要的軍事防禦設施。但島礁上的功能更多

地還是為各類民事需求服務。

中國堅持走和平發展道路，始終奉行防禦性的國防政策，堅持與鄰為善、以鄰為伴的周邊外交政策，是維護地區和平穩定的堅定力量。中國已與東盟國家簽署《南海各方行為宣言》，並加入了《東南亞友好合作條約》，承諾通過與有關當事國的談判或協商和平解決分歧或爭端，不訴諸武力或以武力相威脅。在南海問題上，中方始終致力於同直接當事國在尊重歷史事實和國際法的基礎上，通過談判協商解決有關爭議，同時與東盟國家共同維護南海和平穩定。

2. 中方將在島礁上建設哪些民

用和公益設施？將向地區和國際社會提供哪些服務？

答：南沙群島海域遠離大陸，航線密集，易發生海難事故。此次中方島礁建設的一個重要目的就是履行在海上搜救、防災減災、海洋科研、氣象觀測、生態環境保護、航行安全、漁業生產等方面承擔的國際責任與義務，為中國和周邊國家以及航行于南海的各國船隻提供必要服務。為此，需要建設包括機場、碼頭、通信、氣象、航行安全和環境觀測在內的相關設施。

3. 中方一直強調島礁建設的民事和公益目的，請問有關設施將來是否向國際社會開放？

答：中國在南沙島礁建設的一個主要目的就是更好地履行中方承擔的相關國際責任和義務。中方願在將來條件成熟時邀請有關國家和國際組織利用相關設施開展海上搜救等方面的合作。具體向國際社會開放哪些設施，中方將在有關工程建設完成後統籌規劃。

4. 外界有種說法，中方島礁建設是為了強化南海島礁法律地位和“斷續線”主張，你怎麼認為？

答：中國在南海的主權和相關權利主張是在長期的歷史過程中逐步形成的，並為歷代中國政府所長期堅持，有充分的歷史和法理依據，無需通過島礁建設來強化。

5. 中方島礁建設是否會對南海生態環境造成破壞？中方採取了哪些減少對環境影響的措施？

答：南沙群島是中國領土。中國比任何國家都更關心相關島礁和海域的生態環境保護。需要指出的是，中方對島礁的建設工程經過科學評估和論證，堅持建設和保護並重，充分考慮到了生態環境和漁業保護等問題，在施工過程中有嚴格的環保標準和要求，並採取了許多有力措施保護生態環境。今後，我們還將加強相關海域和島礁的生態環境監測和保護工作。此外，中國

(下轉第17版)

延伸閱讀

南海各方行為宣言

中華人民共和國和東盟各成員國政府，重申各方決心鞏固和發展各國人民和政府之間業已存在的友誼與合作，以促進面向21世紀睦鄰互信伙伴關係；

認識到為增進本地區的和平、穩定、經濟發展與繁榮，中國和東盟有必要促進南海地區和平、友好與和諧的環境；

承諾促進1997年中華人民共和國與東盟成員國國家元首或政府首腦會晤《聯合聲明》所確立的原則和目標；

希望為和平與永久解決有關國家間的分歧和爭議創造有利條件；

謹發表如下宣言：

一、各方重申以《聯合國憲章》宗旨和原則、1982年《聯合國海洋法公約》、《東南亞友好合作條約》、和平共處五項原則以及其它公認的國際法原則作為處理國家間關係的

基本準則。

二、各方承諾根據上述原則，在平等和相互尊重的基礎上，探討建立信任的途徑。

三、各方重申尊重並承諾，包括1982年《聯合國海洋法公約》在內的公認的國際法原則所規定的在南海的航行及飛越自由。

四、有關各方承諾根據公認的國際法原則，包括1982年《聯合國海洋法公約》，由直接有關的主權國家通過友好磋商和談判，以和平方式解決它們的領土和管轄權爭議，而不訴諸武力或以武力相威脅。

五、各方承諾保持自我克制，不採取使爭議複雜化、擴大化和影響和平與穩定的行動，包括不在現無人居住的島、礁、灘、沙或其它自然構造上採取居住的行動，並以建設性的方式處理它們的分歧。

在和平解決它們的領土和管轄

權爭議之前，有關各方承諾本着合作與諒解的精神，努力尋求各種途徑建立相互信任，包括：

(一) 在各方國防及軍隊官員之間開展適當的對話和交換意見；

(二) 保證對處於危險境地的所有公民予以公正和人道的待遇；

(三) 在自願基礎上向其它有關各方通報即將舉行的聯合軍事演習；

(四) 在自願基礎上相互通報有關情況。

六、在全面和永久解決爭議之前，有關各方可探討或開展合作，可包括以下領域：

(一) 海洋環保；

(二) 海洋科學研究；

(三) 海上航行和交通安全；

(四) 搜尋與救助；

(五) 打擊跨國犯罪，包括但不限於打擊毒品走私、海盜和海上

武裝搶劫以及軍火走私。

在具體實施之前，有關各方應就雙邊及多邊合作的模式、範圍和地點取得一致意見。

七、有關各方願通過各方同意的模式，就有關問題繼續進行磋商和對話，包括對遵守本宣言問題舉行定期磋商，以增進睦鄰友好關係和提高透明度，創造和諧、相互理解與合作，推動以和平方式解決彼此間爭議。

八、各方承諾尊重本宣言的條款並採取與宣言相一致的行動。

九、各方鼓勵其他國家尊重本宣言所包含的原則。

十、有關各方重申制定南海行為準則將進一步促進本地區和平與穩定，並同意在各方協商一致的基礎上，朝最終達成該目標而努力。

本宣言於2002年11月4日在東埔寨王國金邊簽署。

簽署人：

中國人民共和國外交部副部長兼特使——王毅

文萊達魯薩蘭國外交大臣——穆罕默德·博爾基亞

柬埔寨王國外交大臣——賀南洪

印度尼西亞共和國外長——維拉尤達

老撾人民民主共和國副總理兼外長——宋沙瓦

馬來西亞外長——賽義德·哈米德

緬甸聯邦外長——吳溫昂

菲律賓共和國外長——布拉斯·奧普萊

新加坡共和國外長——S·賈古瑪

泰國王國外長——素拉杰·沙田泰

越南社會主義共和國外長——阮怡年

(原載中國網)

2015 “選擇美國” 大中華路演在廣州舉辦

廣州市政府鼓勵本地企業前往美國投資

今天，中國已經成為全球對美投資增長最快的國家，廣州已累計在美國投資設立了73家企業或機構，投資總額達到2.2億美元，充分彰顯了雙方合作的良好態勢和發展潛力。可以預見，未來中國公司在美國市場上的投資還將繼續增長，廣州市政府也積極鼓勵本地企業前往美國投資。



5月22日，由廣州市貿促委、美國駐廣州總領館聯合主辦的“選擇美國”大中華路演活動在廣州W酒店隆重舉行。

廣州市駱蔚峰副市長出席活動并致辭，駱副市長回顧了中美兩國源遠流長的貿易交往歷史，而廣州正是兩國貿易交往肇始地。他指出：今天，中國已經成為全球對美投資增長最快的國家，廣州已累計在美國投資設立了73家企業或機構，投資總額達到2.2億美元，充分彰顯了雙方合作的良好態勢和發展潛力。可以預見，未來中國公司在美國市場上的投資還將繼續增長，廣州市政府也積極鼓勵本地企業前往

美國投資。駱副市長還介紹了廣州的情況，并祝願本次活動取得圓滿成功。

美國商務部助理部長、商務部國際貿易署全球市場助理部長、美國商務部海外商務署署長艾閏·庫瑪先生，美國駐廣州總領事郭瑾女士也出席了活動并分別致辭。郭瑾表示，此次路演活動將會增進華南地區和美國之間的商業聯系，同時也會給各大州帶來無限的商機。

此次路演活動邀請了美國二十個州、市、郡、地方經濟發展機構代表帶來當地最新的投資項目，涉及製造業、能源、房地產、醫療、生物技術、信息技術、航天航空以

及服務業等多個行業領域。廣州本地企業家們與各代表面對面地深入了解美國的投資機會以及各地的法律、稅務及投資優惠政策。投資諮詢專家們也將在現場講解赴美投資的相關事宜。

廣州貿促委動員了12個區（縣級市）貿促會和20個行業委員會積極發動企業參加，共邀請到70多家企業共160多人前來參會，其中主要是市內民營企業家、大型集團國際投資部負責人等。活動中，美國方面高度贊揚了近年來廣州與美國之間的貿易往來以及互利互助雙贏局面。同時，來自美國各行業的企業家也積極表示，下一步非常願意

與廣州各企業進行更進一步的貿易往來，并且願意積極創造條件幫助廣州企業進軍美國。

為感謝廣州市貿促委在中美貿易友好往來中所做的杰出貢獻，艾閏·庫瑪助理部長在活動現場向廣州市貿促委頒發了感謝證書。

廣州市貿促委負責人表示，對外開放是廣州的重大優勢。近年來，中國大力鼓勵企業“走出去”開拓海外市場，推進對外合作。廣州要抓住21世紀海上絲綢之路和自貿試驗區建設的兩大機遇，以開放包容、海納百川的胸襟，實施更加積極主動地開放戰略，構建高水平對外開放格局，提升城市國際競爭力和影

響力，努力構建國際航運中心、物流中心、貿易中心以及金融服務體系相互融合的格局。

此次由廣州市貿促委、美國駐廣州總領館商務處聯合主辦的“選擇美國”路演活動以其豐富而充滿實質性的內容極大的滿足了投資者的需求。對於投資者在投資過程中出現的各種與法律、政策等相關的實際困難，“選擇美國”將積極發揮自身力量、推動解決。這些都為中國、為廣州的投資者提供了大力支持，也必將吸引更多的投資者和資金前往美國。

（據廣州市貿促委網站）

事來不怕事

——中集集團回應勝訴美對華集裝箱“雙反”調查



■ 中新社記者石岩北京報道

“沒事不惹事，事來不怕事。”讓王宇沒有想到的是，他喜歡的這句話，竟然在自己供職公司的一次國際“大戰”中得到了驗證。

王宇是中國國際海運集裝箱（集團）股份有限公司（中集集團）法律事務部總經理。去年5月14日，美國商務部對中國輸美53英尺幹貨集裝箱產品發起反傾銷和反補貼“雙反”調查。此案涉及三家中國公司，中集集團是其中最主要一家。

“不同于傳統鉛制集裝箱，我們輸美的53英尺集裝箱采用高強度鋼材。這一中國自主開發的產品，

無論從容積還是密閉性等方面，都要優于國際同類產品，也因此受到了美國市場的高度歡迎。”中集集團副總裁張寶清對中新社記者介紹。他透露，涉案產品在北美地區擁有80—90%的市場占有率。

正是覬覦這一市場份額，一家總部位於美國威斯康星州的拖車公司去年向美國監管機構提起申訴，申請對中集集團等三家中國企業進行上述“雙反”調查。

“我們沒有遇到過這樣大的案子，第一時間確實有點忐忑。”王宇坦言。如果敗訴，涉案產品將面臨退出美國市場的風險。不僅上千人飯碗不保，產業鏈上鋼鐵等產品

供應商也將受到極大影響。

重壓之下，中集集團迅速與商務部溝通，後者鼓勵它積極應訴，并承諾提供力所能及的支持。王宇稱，這給了中集集團以相當大的勇氣和決心。

“我們決心奉陪到底。”張寶清說。這一決心即便在今年4月份美國商務部終裁認定涉案集裝箱存在傾銷及補貼等行為時，亦沒有改變。

按照美國法律，在徵收反傾銷或反補貼稅之前，美國商務部與國際貿易委員會都需作出肯定性終裁。商務部裁定傾銷或補貼幅度，國際貿易委員會裁定相關產品是否對美

在遇到貿易摩擦時，我們還一定要研究、遵守所在國家的遊戲規則，主動發掘為我所用的資源，盡最大可能說服對方。

國產業造成實質損害或構成威脅。

為爭取最大勝算，中集集團不僅與國內競爭對手合作應訴，而且充分調動美國客戶資源，讓後者現身說法，為中方“站臺”。後來的事實證明，這一招起到了很大作用。

美國國際貿易委員會當地時間19日公布終裁結果，認定中國輸美53英尺幹貨集裝箱產品未對美國國內產業造成實質損害，從而一舉否決了美國商務部此前要求對上述產品徵收“雙反”關稅的決定。

“美國對中國產品發起的‘雙反’不少，但商務部裁決最終被國際貿易委員會推翻的案例，確實不多。”商務部一位不願具名的官員

告訴中新社記者。他認為，在貿易救濟“政治化”的現在，這對於中國企業應對貿易救濟具有很好的示範意義。

而在王宇看來，此案之所以勝訴，乃是凝聚了“多方智慧”的必然結果。對於遭遇貿易摩擦日漸頻仍的中國製造業，他稱，此案很大的啟示就在於積極應訴，并堅持到最後一刻。

“當然，在遇到貿易摩擦時，我們還一定要研究、遵守所在國家的遊戲規則，主動發掘為我所用的資源，盡最大可能說服對方。”王宇說。

（配圖原載中國搜索網）

我們必須與中國合作并相信中國

—— 巴菲特 2015 年股東大會問答實錄

2015年巴菲特股東大會的最重要部分是股東問答。今年是巴菲特和芒格等管理層掌管伯克希爾50周年紀念，股東參會更為踴躍，巴菲特和芒格在長達6個半小時的問答中妙語連珠，向全球投資者分享了超過半個世紀的投資心得。尤為突出的是，巴菲特和芒格均高度贊揚了中國所取得的“奇迹般的”經濟成就。巴菲特認為，沒有什麼比美國和中國之間持續密切合作更重要了。未來中美兩國將成為世界的兩個超級大國，兩個國家做好自己的工作，兩個國家都將更為富足。



巴菲特 2015 年股東大會開場前，場外做些熱身活動，娛樂大家，健康身心！

問：你能說出對其未來10年盈利前景有信心的公司所具有的至少5項特點嗎？

芒格：伯克希爾並沒有收購企業的單一標準。我們無法給你一個方程式，但我們會從過去吸取經驗教訓。比起預測公司將來會表現得如何，我們更傾向於去考慮過往事情會不會影響一筆潛在的交易。

巴菲特：並沒有關於公司該有的5個特點的清單，但我們看好一些有着合理特點的公司未來5年的前景。我們考慮的一個重要的問題是：我們真的希望與這些人結成伙伴關係、并且寄望於他們在未來有良好的表現嗎？這種問題讓我們終止了許多交易。

問：你認為分布式發電會成為現有公用事業體系的威脅嗎？

巴菲特：分布式能源我們一直十分關注…最好的防禦是非常低成本的能源。在我們國家真正用慣了太陽能的人還很少。

芒格：很明顯我們將使用更多的可再生資源，目前伯克希爾能源公司20%的能源來自於風能。

問：這個問題請讓查理回答，您讓巴菲特戒了雪茄他照做了，那你有說服他不要買IBM的股票嗎？

芒格：我沒有這樣做過。我認為IBM是非常可靠的公司。它仍是一家巨頭企業，一家非常令人敬佩的企業。如果人們的判斷總是對，我和沃倫也不會像現在這樣富。

巴菲特：我們不鼓勵其他人跟着我們投資一樣的企業。如果我們明年或以後想要買這股股票，那我們就不會希望它的價格現在就漲上去。

問：巴菲特先生，您是否同意伯克希爾的成功是難以復制的呢？

巴菲特：我的確有很好的運氣，在保險業真的有三非常非常幸運。我最初的成功投資是在保險公司身上取得的，我喜歡這些選擇是因為

我懂得一些東西。如果從頭再來，我會找到保險行業之外的選擇，從而將注意力轉移到那些方面。這三次非常的幸運是：一次是花了4小時向一個20歲的年輕人（指GEICO董事長助理戴維森）詳細了解這個行業，那一次純粹是運氣。第二次好運是可以收購National Indemnity（巴菲特1967年收購的第一家保險公司）。第三次是和Amit Jain（伯克希爾再保險業務負責人，巴菲特可能的繼任人選之一）見面。

問：Van Tuyl是美國第五大汽車經銷商，去年被伯克希爾收購。什麼把你吸引到了汽車經銷行業？

巴菲特：Van Tuyl及未來的汽車經銷商收購，將成為伯克希爾未來的一個重要部分，我們會再投資更多的汽車經銷商，我們會再買很多經銷商，但主要基於本地化的考量。不過我們不會在汽車經銷業務上涉及融資業務。融資不會是我們業務中重要的一部分。其他競爭對手比如富國銀行，在這方面有成本優勢。

問：過去50年中，伯克希爾與可口可樂和DQ等公司長期以來一直關係“甜蜜”，但最近糖被視為健康威脅，這是否可能損害競爭優勢的“護城河”？

巴菲特：你會看到所有的食物和飲料公司都在不斷適應消費者的需求。它們會適應消費者新的偏好，并保持“護城河”，預計未來幾年可口可樂的銷售將持續增長。過去40年中，我所有攝取的卡路裏中四分之一都來自可口可樂，而我已活了這麼長時間。我認為怎樣才能感到幸福這個問題因人而異。但如果我一直祇吃花椰菜和甘藍菜之類的，我不認為我能活到現在。

芒格：在我看來糖是一種非常有用的物質，可以防止過早的動脈硬化。從另一個角度講，如果我攝取更多的糖類，它能讓我在護理醫

院少待幾個月。

德國股東問：我們如何知道在您離開之後伯克希爾將會保持道德標準？

巴菲特：企業文化在伯克希爾是根深蒂固的，并不取決於我的個性。公司擁有偉大的企業文化，不會因為我的離去而改變。

問：當前市場的兩個比率—股市總市值對美國國民生產總值（GNP）之比以及企業總盈利對GNP之比過高，是否足以引起投資者群體的關注？

巴菲特：企業盈利對GDP之比可能是其他的人該擔心的問題，但不應該是投資者。美國企業一直保持著令人難以置信的繁榮，鑒於當前的利率環境，因此將股票估價進行歷史比較是很具挑戰性的事情，歷史上整體看，股票一般是以較高的價格售出。

追問：美國當前的低利率環境會持續多久，美國是否有淪為日本的危險？

巴菲特：我實在想不起來，我曾經基於宏觀經濟因素而決定做一樁買賣，我從來不會僅憑宏觀因素將收購或關閉一家公司。如果一家企業雇用一位經濟學家，那意味著公司費錢多雇了一個人手。

芒格：我們沒有能力準確地預測當前利率環境，為什麼有人想要聽我們的預測？

問：利率與目前的經濟環境將對伯克希爾產生什麼樣的影響？

巴菲特：如果發生任何經濟動蕩，伯克希爾很願意并已準備好作出回應，而其他公司則未必，如果未來10年出現了機會，伯克希爾將會在心理和財政上做好準備。

問：您擔心美元會失去其儲備貨幣地位嗎？

巴菲特：我認為美元在此後的很多年裏仍將是這個世界的儲備貨幣。

問：你會給想要運用人脈但又缺乏資源的商學院校友提什麼建議？

芒格：我來回答這個問題，我覺得你應該盡可能自己做到最好。我從來沒有經過任何商學院的培訓，為什麼你們需要呢？

巴菲特：學校過去常常教市場理論，想象下你每年花3萬到4萬美元去上這個課的成本。

問：鐵路業的資本支出，諸如油罐車管理的安全措施會對伯克希爾帶來哪些影響呢？

巴菲特：現在評估這一規則還為時過早，但我們有興趣開發更安全的鐵路車輛。我們的鐵路和油罐車制造商及租賃業務的利益，在一些方面正在發生背離。但顯然，我們希望製造更加安全的汽車。你除非瘋了才會不將安全問題作為一項重要考慮因素，而我們並沒有瘋。我們寧願不運送危險物品，但作為公用運輸業公司我們必須這麼做。政府應擔負起監管有潛在危險的物品和它們的運輸的責任。同時，鐵路的安全措施正在逐年變好。我們旗下BNSF鐵路公司在安全方面領先行業，而且過去幾年在安全方面一直在改進，但沒有人是完美的。

巴菲特：相比其競爭者，伯克希爾有最好的安全記錄，伯克希爾能源公司也是如此，該公司的安全性數據在現有管理下在逐漸變好。

芒格：像伯克希爾這樣大且成功的公司有很多工程師，也有很多關於如何處置這種事的信息和經驗。你可以用你的頭腦去思考，這些大公司在不了解如何安全地操作的情況下能做到這些事情嗎？

股東：伯克希爾最大的風險之一就是發生大型鐵路事故，如果事故發生的時候受保人很多，公司怎麼處理？

巴菲特：伯克希爾作為四家主要鐵路公司再保險業務的提供商，

擁有“很高”的賠付上限，至少有五六十億。但是，總會有很小概率的事情發生，如果我們年復一年、數以百萬計英里地運行鐵路，壞事總會發生的。

問：保險公司關聯交易近年來常在伯克希爾發生，這些交易的目的是什麼？

巴菲特：在伯克希爾很多關於“為什麼是現在做”的問題都可以簡單地用“我們現在就是這麼做了”來回答。有些情況下，我們做出改變是因為我們意識到應把錢投資在更少的、更主要的項目上。

問：不少伯克希爾下屬的公司開始使用伯克希爾的名號，會出現伯克希爾內衣公司嗎？這會造成風險嗎？

巴菲特：如果我們聽說任何關於對名字的濫用，我們會將其收回。伯克希爾存在附加價值，我們并不想將它變成一個家族才能用的姓氏。

股東：印象最深刻的一次失敗是什麼？

巴菲特：在90年代中期我曾用4億美元買下一家注定要賠光的鞋企（Dexter Shoes），而我是用伯克希爾的股票支付的，這些股票現在價值60億美元，幾乎任何時候我們發行股票都會構成錯誤，有些時候我們過於謹慎，但我寧可一百次的過於謹慎，也不願1%的不謹慎。

芒格：顯然，我們應該像其他很多成功的投資者一樣使用杠桿，我們本可以做得更大。

問：多高的通貨膨脹率會產生後果？

巴菲特：迄今為止，對於通貨膨脹我一直是錯的。對伯克希爾來說，我認為公司在大多數情況下都將比多數大公司做得更好。它總是為所有事情做好準備，并且準備著採取行動，這使它比大公司額外

(上接第4版)

優勢。公司現在有600億美元，我寧可祇有200億美元並進行400億美元的收購。

芒格：我們一直以來都在游泳，我們要讓潮水自己退去。

問：如果政府監管部門認為伯克希爾的再保險業務屬於“大不能倒”，換言之是“系統重要性金融機構”(SIFI)，這將對公司產生什麼影響？

巴菲特：這個問題要從兩方面來看：在歐洲，保險公司更多被視為一般性企業，而在美國保險公司則有更多含義，在美國金融穩定監督委員會看來，某些金融機構具有很大的系統重要性。不僅包括大的銀行機構，像是通用電器、保德信、大都會人壽等都在其中。埃克森美孚就很大，蘋果公司和沃爾瑪也很大，而且很重要。但僅僅憑規模不是判斷“大不能倒”的唯一標準，在過去那場金融危機中，我們是唯一還在向外放貸的人，我們的系統擁有足夠的安全機制，防止公司出現大問題”。伯克希爾是否“大不能倒”是一個假設性問題，相關法律就在那裏，公司從未觸犯法律，同時距離被政府判定為“系統重要性”企業還差得很遠。

問：美國的未來會不會受到核武器、化學武器或生物武器的威脅？還有網絡攻擊？

巴菲特：這些問題對美國有重大威脅。美國經濟走強的關鍵原因并不受這些威脅的影響，即便在經濟增長最為溫和的這幾年。美國有着“非常好的經濟體系”，有很多保證。但這些優勢可能被宗教狂熱分子或極端反社會的瘋子或流氓國家化為烏有。祇要能夠保護自己免受這些威脅，美國就將繼續繁榮昌盛。我認為沒有什麼比美國和中國之間持續密切合作更重要了。除非是瘋了，否則在應對這些問題時，我們必須與中國合作並相信中國。

芒格：中國發展得比其他任何大的國家還要快很多，沒有什麼比中美協作更加重要，同時我們需要避免其他錯誤可能帶來的後果。

股東：在綫保險銷售的戰略是什麼？

巴菲特：我們會發現消費者真正需要什麼。我們相信伯克希爾的試驗，通過這些試驗我們也知道了應該如何操作。保險銷售從塞信封到電話到電視發生了很大變化，關鍵在於為人們省錢，並且為他們提供很好的服務。

股東：有什麼問題是你從來沒被問到過，但你現在想要回答的？

巴菲特：我認為我幾乎被問到過所有的問題，而且被問了很多次…查理，你有什麼非常想被問到的問題嗎？

股東：關於3G資本。伯克希爾對很多企業來說是一個很有吸引力的家庭，這是因為你給他們自由的發展，并不注重短期效益。3G是不是個反例？

巴菲特：我覺得用3G的方式運行GEICO(美國第四大汽車保險公司)，它和現在也不會有什麼區別。

我們不相信多雇人會有什麼好處，3G也不相信。我們在報紙都進行裁員。我覺得3G裁員的方式比伯克希爾很多其他公司保留人員要更好。你不能在虧損的前提下運營。我們對雇傭過多的態度用一個事實就能說明：我們奧馬哈的辦公室祇有25個人。

股東：日用品領域有可能出現像卡夫和亨氏這樣的進一步整合嗎？雀巢最近面臨的抗議等因素是否足以阻礙進一步產業整合呢？

巴菲特：一個強大的品牌真的非常重要。在日常消費品行業，還會有許多併購。但商家和零售商之間還在競爭。品牌產品必須一如既往地達到客戶的期待，無論這些期待有多高。

芒格：我們已談過很多次這個話題(裁員)，一份工作對於一個人的生活是非常重要的，失業對每個人來說都不是小事。但如果當初我們硬是把每一個人都留在田裏耕地，我們的國家會變得怎麼樣呢？

問：您覺得價值投資能廣泛適用於所有的市場嗎？其中包括中國市場嗎？是否適用於過去十幾個月翻了兩倍的A股？

巴菲特：投資原則不會在國境綫上止步，“如果我在其他國家投資，我將繼續使用格雷厄姆在《聰明的投資者》一書中所論述的原則，例如將購股視為自己擁有了企業一小部分的所有權等。

芒格：中國股市可能更應使用價值投資而不是投機，我不認為價值投資會過時，中國市場將會因為更強調價值理念，更少地卷入投機潮而變得更好，奇怪的是沒有人做價值投資。

巴菲特：如果你能在股票便宜的時候投資，這并不是一場需要高智商的艱難遊戲。如果你能控制自己的情緒，這并不難。與美國市場相比，中國的投資環境相對年輕，這導致市場更多地受到投機的影響，而這可能給價值投資創造機會。

芒格：“難道還有其他方式比價值投資更明智嗎？

巴菲特：“市場上價格和價值將繼續存在巨大的差異，那些熟讀《偉大投資者格雷厄姆和多德維爾》的人將繼續發財。

股東：為什麼首席投資官不能是CEO？

巴菲特：我不願意讓一個祇有投資經驗，而沒有運營經驗的人來掌管整個伯克希爾。在投資和運營上，自己領悟和獲取的經驗都是非常寶貴的。如果一個人既有投資也有運營經驗，那就是最理想的。伯克希爾一直由一群懂得很多投資知識的集團經理人領導。

芒格：伯克希爾需要不同于典型的投資組合經理人的專才。

股東：請評價一下韋斯勒(Ted Weschler)的投資理念，他和庫姆斯(Todd Combs)都管理着伯克希爾數十億美元的資產。

巴菲特：不僅僅是他們富有價值的投資運作，還有他們令人羨慕的個性。伯克希爾真的需要那些了不起的投資經理。我們看到過很多人為了追求金錢毀了自己，其實他

們并不需要錢，因為他們已很富有。

芒格：誠信是比大腦更重要的事。如果是我們不信任的人，就算他們再有能力，我們也不會雇傭。

問：突發性的通脹打擊會對伯克希爾的業務造成嚴重影響嗎？

巴菲特：房地產業務通常在通脹時期表現較好。如果你跟我和芒格一樣在50年以前造房子，它就是項一次性的支出。如果你投資在實用性的業務如鐵路，(通貨膨脹)就會吃掉更多的錢。任何此類的投資似乎都在通脹時期表現欠佳。品牌業務就不錯，喜詩糖果是個很好的例子，其他好例子包括：在1939年花費10萬購買吉列。如果通脹不受控制，那誰也不知道會發生什麼。在德國通脹就引來了希特勒。我們不想要通脹，即使它對喜詩糖果挺好的。

問：如果一位年青人希望建立一家能持續經營的企業，你們在精神道德方面對他有什麼建議？

芒格：這需要時間，沒有一個固定的模式可以達到這種目標，但你需要有很高的聲望。信譽是非常重要的東西，一個人需要隨着時間的推移來苦心經營。這是我們在伯克希爾所必須追求的東西之一。在整個一生的過程中，幾乎沒有什麼東西比品行良好更為重要。隨着我們越來越富有，我們一直努力讓品行更完美。我建議這個年輕人遵循這些老派的行為規則。”

巴菲特：我曾被告知，一旦你老了你會得到你應得的聲譽。我非常同意這一點，伯克希爾作為一個整體從自己的良好聲譽中獲益良多，雖然獲得收益并非最終目標。

問：伯克希爾的保險模型沒有把全球變暖作為風險因素，能解釋一下嗎？其他保險商說過相反的話，為什麼伯克希爾與別人不一樣。

巴菲特：一些人把氣候變化看做一個風險因素，基本上我們每年都對我們的業務進行估價。我不去考慮全球變暖的問題，這不會顯著改變我的決定。我不認為這是一種威脅。伯克希爾銷售的保險產品覆蓋時間是一年。在評估這種保險條款時，我不會考慮全球變暖。不管在哪个時代，一年的時間都不會讓情況發生劇烈變化。50年可能會有影響，但從一年來看和一天沒什麼差別。這并不意味着全球變暖不會威脅到人類或者它不重要。如果我要為佛羅裏達制定一個為期50年的保險條款，我就會有不同的想法。

芒格：我認為在極端天氣下全球變暖的影響是什麼并不清楚，存在很多的猜測。

問：如果持有康菲石油和埃克森美孚，在過去6月可以說是損失慘重。伯克希爾在未來會遠離能源投資嗎？

巴菲特：未來我們不會經常買進石油與天然氣股票，但伯克希爾可能還沒有到不買能源股的程度。伯克希爾的能源投資和其他公司有很大不同。因為被審計員要求，所以在康菲石油的投資裏我們顯示的是虧損。但其實，我們對它的投資上還是賺了點錢的。

芒格：目前的利率水平如此之低，埃克森美孚股息處於這樣的水平，但也不是一項壞的投資。

巴菲特：伯克希爾最願意支持阿貝爾(Greg Abel)領導的公用事業資產，我們一直都在尋找為伯克希爾能源花錢的機會。拜阿貝爾及其良好管理所賜，伯克希爾能源今年每股收益可能達到30美元。

提問：從本杰明-格雷厄姆的著作和亞當-斯密的《國富論》中學到了什麼？

巴菲特：雖然沒有幫助形成我的投資哲學，但是我從中學到了經濟學。亞當-斯密給我們提出了很好的警告。如果你讀斯密、凱恩斯、裏卡多等人的著作，你就會非常有智慧。

芒格：亞當-斯密是世界上最舉世公認的最聰明的人之一。

提問：你是否認為在管理上市公司的時候會有很多的困難？有什麼措施能夠解決？此外，薪酬結構是基于長期還是短期的規劃？

巴菲特：我們會告訴他們我想象中的公司100年後的樣子，他們知道我們是認真的。我認為我們樹立正確的榜樣，並且我們會用盡其所能的言語來努力傳達這種信念。這也體現在年報中，我們會一遍又一遍地強調這一觀點，但這并不是說會忽略每一年的盈利情況。

問：您認為美國和德國的企業文化有哪些不同？

芒格：我們在歐洲收購資產的時候很困難，這是非常罕見的。我認為歐洲的傳統與美國和其他國家不同。當然，德國長期以來都有很高的技術和發達的資本主義，我們非常羨慕德國人。他們工作時間比美國人少很多，產出卻比美國人高很多。在工程領域我們非常佩服德國人，我們對此思考了很久。

巴菲特：預計未來的五年內伯克希爾將會購買一家德國的公司。我們手頭有資金，也很急切。德國的價格比美國的更有吸引力一點。

提問：再保險市場在近幾年已發生變化，伯克希爾將如何應對？

巴菲特：再保險已成為一種常見的資產類別，但你仍可以將它賣給像養老基金這樣的機構。如果你去百慕大開設一家再保險公司，您就可以同時運行一個對衝基金。當你的客戶為公司帶入大量資金後，他們就需要用你的再保險業務來掩蓋他們的真正動機，那麼你在價格上就不再有更多的吸引力。這一點在行業內已經普遍發生了。我預計在未來十年內，再保險業務不會像它在過去30年內那麼好了。這項業務的前景已堪憂，並且我們也無能為力。

芒格：我們并不喜歡如今再保險行業的遊戲規則。

青年問：你是怎樣讓人們喜歡你並且願意和你一起工作的？

芒格：我像你這麼大的時候很令人討厭，沒有人喜歡我。我讓別人對我產生一點點好感的惟一辦法就是變得非常有錢，又非常慷慨。

巴菲特：我和查理在年輕的時候都很讓人討厭。這是個好問題。如果我羨慕一個人，為什麼不去學

習他的優點呢？你可以在學校裏看那些你喜歡的人，記下他們在做什麼，並試着學習他們的品質。如果你在其他人身上看到你不喜歡的東西，那麼就去掉你身上的這些缺點。

芒格：這在婚姻中也非常有用。改變自己比改變你的另一半來的容易很多。

巴菲特：要善于去尋找那些低要求，低期待的人。

問：金霸王是一項處在下坡路上的業務，雖然它還在產生現金流，稅務因素在促成這一交易方面扮演了何等角色？如果沒有稅務方面的好處，你還會收購金霸王嗎？

巴菲特：交易雙方寶潔和伯克希爾都從這一交易中獲得了稅務方面的好處。如果祇有一方主宰派對，我們不可能達成交易。金霸王在其行業處於領先地位已持續了很長一段時間，特別是在世界其他的地方，雖然在美國本土它可能已處在下滑的狀態。

股東：關於您捐贈至少一半的資產決定呢？

巴菲特：其實我承諾把99%的財產都捐掉。正如大家所知，遺產稅的豁免門檻已被提得很高，所以如果我的孩子可以很積極地幫助我工作，我將感到非常高興。而我給他多少并不重要。當我們考慮用錢來做什麼的時候，其實選擇是很少的。問題在於，錢如何花得最有意義？50年前被鎖起來的股票憑證對我來說顯然沒有任何實際用途了，它們在其他地方會發揮更大作用。既然這樣，為什麼要把它們留給我或者我自己的子孫後代呢？

問：如何才能鼓勵企業對不是股東的人的生活產生更大的影響？

巴菲特：我同意我們應更多地從事慈善事業，但這應該是在個人層面，而不是在企業層面。我真的感覺我已擁有了我想要的一切，同時我也感覺我在為股東們工作，而他們也應該自己來決定他們怎樣去參與慈善活動，畢竟那是他們自己的錢。我不認為我需要給我的母校一大筆錢，並把它納入公司的資金計劃。

問：對伯克希爾來說，在未來的某個時間，分發諸如可口可樂或美國運通的任何股權投資是否有意義？或是否合法？

巴菲特：稅法是禁止的。你不能像在未支付資本利得稅的情況下分發那樣的東西。

問：歐元對歐元區的影響是正面還是負面？

芒格：我沒有非常精準的答案。我認為歐元創立有高尚的動機和美好期待，歐元也做成了很多好事，它的缺陷在於將太多不同的國家捆在一起。這產生了一些愚蠢的問題。你不可能與你無所事事老是爛醉的小舅子組建一個合伙企業。

巴菲特：我可沒有從公司資金裏開出去支票。這不是我的錢，都是股東的錢。歐元是有缺陷，缺陷也是明顯的，但這并不意味着問題不能被糾正。正是因為它有缺陷，你不應該拋棄它，你可以努力去改

(下轉第18版)



美國投資移民新通道

- ★ 美聯提供最完善的商業房產投資服務
- ★ 美聯提供豐富、高質量的留學、夏令營服務
- ★ 美聯提供獨具特色的美國高端旅游服務



美國投資移民將面對的問題？

- 美國政府希望的不是引入資金，而是由於資金帶來的就業機會。
- 政府開始關注中國投資人在區域中心的表現以及文件真偽。
- 近三年，區域中心數量上大幅增長，負面消息不斷，口碑很差。
- 有可能加長中國投資的排期，等待變得無奈而且沒有意義。



解決方案（美國執業律師觀點）

- 自主創業
- 自行投資，特定的城市仍然是50萬美金投資額度。
- 資金風險自行控制。
- 選擇**餐飲或旅館**行業，雇傭人數并不困難。
- 避開美國移民局對區域中心的苛刻要求。
- 正常情況下，1年左右獲得臨時綠卡，獲得臨時綠卡後的1年零9個月申請永久綠卡。
- 主申請人及配偶、21歲以下子女同時獲得綠卡。
- 獲得永久綠卡後2年零9個月申請美國公民。

更多詳細信息，請聯系項目開發管理商諮詢經理。



美國美聯投資集團
US National Investment Group



地址：9139 Las Tunas Dr, Temple City, CA 91780

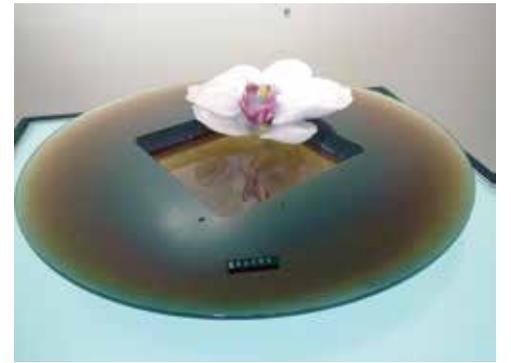
網址：www.usnig.com

電話：1-626-382-1688 1-626-382-1668

傳真：1-626-382-1113 1-626-382-1708

郵箱：usnationalrealty@gmail.com

地圖：<http://goo.gl/maps/8M1FS>



琉璃工房首席執行官楊惠珊珍貴的藝術品。

琉璃工房南海岸購物商場首家藝廊開幕



楊惠珊與丈夫張毅在琉璃作品《朝花之歌》前，圖為中新社記者毛建軍攝。

5月20日，在全美第一大銀行chase公布的2015年“大師”代表名單中，著名琉璃藝術家楊惠珊作為獲獎者中的唯一華人，使古老美麗的琉璃藝術再次向世界傳遞出中國文化聲音。

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報導

5月23日下午，琉璃工房與美中企業家商會一同慶祝商會會員琉璃工房在美國南海岸購物商場首家藝廊開幕。琉璃工房藝術家與創辦人、首席執行官、前臺灣首席女明星金馬影後楊惠珊，以及前臺灣知名導演張毅出席並主持開幕典禮與藝術品特展。

美中企業家商會主席但森致開幕辭。據他介紹，琉璃工房1987年成立於臺灣然後發展至今，“琉璃”已成功成為全球藝術的代名詞，琉璃工房已于亞洲與美洲、歐洲等地設立

了七十家藝廊，作品也多次受邀至美、意、英、法、德、日等國展出，並有超過20件的作品獲得世界級重要博物館永久典藏，目前全世界至少有32位國家的元首，都已接受過琉璃工房作品作為贈禮，還多次選入奧斯卡及艾美獎頒獎盛典禮籃。

就在三天前，即20日，在全美第一大銀行chase公布的2015年“大師”代表名單中，著名琉璃藝術家楊惠珊作為獲獎者中的唯一華人，使古老美麗的琉璃藝術再次向世界傳遞出中國文化聲音。

楊惠珊接受採訪時說，“一直

以來給自己的一個期許就是創造有意義新的作品。聽起來有點自大，可是這是個願。我們希望這個願景是可以跟全世界說話的。所以今天能夠在南海岸購物商場有一個寫着中國品牌的名字，尤其是文化的品牌標牌，我覺得是非常意義深遠的。希望透過這個能夠接觸更多人的商場，能夠把我想說的一些話，一些訊息透過我們的作品傳遞到全世界去。她還說，“我特別興奮對於今天的開幕式，因為有這麼多的朋友來支持我們。尤其到了海外還能夠有這麼多的朋友，同胞來支持我們。

我覺得心情特別高興，希望我們繼續努力，不辜負朋友們對我們的期待與支持。她特別指出，每件作品在創作的時候都投入了很多情感和經驗所以每一件作品都非常的特別。最主要是每一件作品的背後想傳達的訊息是什麼才是更重要的。

張毅在接受採訪時說，“我們在美國琉璃工房已經有十二年了，最早的幾個店包括在舊金山。南海岸購物商場畢竟是美國加州最重要的商場，人流量跟整個的購買力都是最強的。長期在這裏設店這是我們遠大的目標，我們能夠進來也算

是一個新的里程碑。”

美中企業家商會會長孫文鐵夫婦，上海駐北美辦事處主任餘敏夫婦，中國貿促會洛杉磯辦事處主任陳大偉夫婦，長灘青島協會主席 Mary Barton Mayes, Goodcount 水晶禮品公司首席執行官 Jenny Xia 和金鷹航空公司集團首席執行官 Karena Chuang, 捷進國際教育機構創辦人兼總裁包繼忠夫婦，美中企業家商會秘書長，加州金屬合金公司總裁沈強華，馬克·拉夫特博士等出席了揭幕典禮。他們表示，希望通過這次活動進一步加深中美之間的經濟文化交流與傳播中國文化。



琉璃工房首席執行官楊惠珊，前臺灣知名導演張毅，美中企業家商會會長賢伉儷和商會會員合影。



琉璃工房首席執行官楊惠珊，名導演張毅和美中企業家商會會長 Robert Sun 合影。



美中企業家商會會長 Robert Sun，沈強華理事，秘書長和馬克·拉夫特博士合影。

長江國際商會周年交響音樂會在武漢舉辦 美國同名商會發來賀電

願共同為中美兩國雙向國際化貢獻力量

目前，已經有美國紐約、亞特蘭大、舊金山、澳大利亞、意大利、南非和加拿大等海外同名商會成立或籌備中。商會共同發起人計劃在五年內實現“由海外20家同名長江國際商會和國內沿長江經濟帶9省2市分別成立的11家長江國際商會”組成中國第一家商會集團，致力打造全球最大的商業領袖平臺。



“長江國際之夜暨湖北省長江國際商會周年交響音樂會”5月28日晚在武漢琴臺音樂廳舉行。能容納1600人的金色大廳裏，激昂高亢的長江交響回旋之時，兩對分別穿着中式和西式服裝的童男童女，吹滅生日蠟燭，用稚幼的聲音獻上“長江國際商會一歲了”祝福。

海外同名商會紛紛發來賀電，為湖北省長江國際商會一周歲慶生。賀電由湖北著名主持人王惠和江濤現場宣讀。意大利長江國際商會擬任會長、意大利前總理貝盧斯科尼在賀電中說，“祝願商會前程似錦、馬到成功，能夠共同推動中意文化商業的合作

與交流，我感到非常自豪”。南非長江國際商會籌備組在發來的賀電中說，“相似的國際發展使命，使我們有機會一起合作，共同發展”。澳大利亞長江國際商會賀電中說，“因長江國際商會這個國際化格局的紐帶，將中澳兩國，將全球諸多政商領袖、頂級金融家和企業家、無數海外游子的心緊緊的聯繫在一起”。美國紐約長江國際商會“祝湖北省長江國際商會周歲生日快樂，願共同為中美兩國雙向國際化貢獻力量”。舊金山長江國際商會在賀電中說，“期待與貴會一道，團結互助，聚集智慧，共同譜寫長江國際商會發展的新華章！”各

地發來的賀電，充分顯示了長江國際商會全球大家庭的團結和溫暖，為長江國際商會全球發展，雙向互動的交流與合作奠定了良好的基礎。

據介紹，去年5月20日，華人首富、長江實業集團主席李嘉誠親自來到武漢出席湖北省長江國際商會成立儀式，並擔任商會創始名譽會長。一年間，長江國際商會以顛覆傳統模式的打法和“創新、創造和創業”的戰術，以“全球發展、沿江布局”的戰略，在以荆楚大地為核心向全球迅速發展。據悉，目前，已經有美國紐約、亞特蘭大、舊金山、澳大利亞、意大利、南非和加拿大

等海外同名商會成立或籌備中。商會共同發起人計劃在五年內實現“由海外20家同名長江國際商會和國內沿長江經濟帶9省2市分別成立的11家長江國際商會”組成中國第一家商會集團，致力打造全球最大的商業領袖平臺。

據統計，長江國際商會成立一年間，已為湖北引進9家企業落戶，帶來21批次300多名中外客商考察訪問湖北，為10餘位會員提供了金融服務和平臺對接，實現超億元以上融資。

據長江國際商會執行會長劉萌介紹，在商會的第二個年度，將從

三個方面加速發展。第一是加快海外同名商會的發展布局，鍛造國際化核心競爭力，為商會會員“走出去”和“走進來”雙向國際化服務，將來領會員定期海外考察訪問。第二是商會將創建“長江國際商會+模式”，以長江國際商會為連接點、樞紐帶和擴展平臺，不斷地實現+資源+優勢+產業，調集全球10萬名商業領袖投資中國、投資湖北、投資武漢。第三是加大國內和湖北會員的發展與服務力度，充分為會員在創業孵化、企業國際化和全方位金融服務等方面加大力度。

(王婷)



武昌區區委書記王立與長江國際執行會長劉萌在活動現場。



長江國際商會執行會長接受眾多媒體集體採訪。



東方馬城董事長胡越高與長江國際商會執行會長劉萌。



交響音樂會第一樂章《楚水浪漫》。



湖北衛視當家花旦王惠和金牌主持江濤。



高水平的長江愛樂樂團樂手們。

打造全球最大商業領袖平臺

——長江國際商會執行會長劉萌博士訪談錄



■本報記者沙穎河北京報道

5月28日晚，“長江國際之夜暨湖北省長江國際商會周年交響音樂會”在武漢琴臺音樂廳舉行。開幕式上，兩對分別穿着中式和西式服裝的童男童女，手打着手，走到舞臺中央閃閃跳動的蠟臺旁，同時吹滅生日蠟燭，其中，一個男童用稚幼的聲音喊出：“長江國際商會一歲了！”頓時，全場掌聲雷動。旋即，激昂高亢的長江交響樂奏響在金碧輝煌的音樂大廳。

長江國際商會（Yangtze River International Chamber of Commerce）于去年5月20日在武漢成立，至今年5月已整整一年。據成立時中國媒體報道，長江國際商會旨在匯聚以金融為核心的國際商業資源，實施長江經濟帶國家戰略，構建以湖北為中心的跨區域和國家經濟交流、合作與發展平臺，力爭打造成為中國中部最大規模、最具國際化和最有影響力的商業組織和全球最大商業領袖平臺。

一年過去了，長江國際商會朝着這一目標和方向有哪些進展？具體做了哪些工作？為湖北引進了哪些跨國公司？與其他商會相比有哪些不同？以後有什麼打算？5月28日夜“長江國際之夜暨湖北省長江國際商會周年交響音樂會”閉幕後，長江國際商會創始人、執行會長劉萌博士接受了《美中時報》記者的獨家專訪，回答了有關問題。

美中時報：一年前，長江國際商會（簡稱“商會”）成立時就提出了明確的定位、目標與方向，並確立了“全球發展，沿江布局”的實施戰略，計劃用三到五年的時間，在世界主要城市成立20家同名長江國際商會，沿長江經濟帶9省2市，繼湖北省長江國際商會成立後，再成立10家長江國際商會同名商會，形成由國內11家海外20家共計31家的中國第一家商會集團。請問提出“全球發展，沿江布局”戰略的依據是什麼？

劉萌：商會提出“全球發展，沿江布局”的發展戰略是對中國政

府提出的“長江經濟帶”國家戰略的貫徹落實，同時，也緊緊跟隨習主席提出的“一路一帶”國家戰略，實施雙向國際化，商會是一路一帶戰略的有效實施載體。長江經濟帶橫跨中國東中西三大區域，覆蓋上海、江蘇、浙江、安徽、江西、湖北、湖南、重慶、四川、雲南、貴州等11省市，面積約205萬平方公里，人口和生產總值均超過全國的40%，具有獨特優勢和巨大發展潛力。2014年9月中國國務院發布了《關於依托黃金水道推動長江經濟帶發展的指導意見》。據報道，國家《長江經濟帶發展規劃綱要》不久就要出臺。如果長江經濟帶能夠崛起，中國經濟就能更上一層樓，可以說“長江夢”是“中國夢”的重要組成。

美中時報：怎樣理解“全球發展”的內涵？

劉萌：長江國際商會雖然第一家商會落子湖北，被湖北省民政廳批准注冊湖北省長江國際商會，但它的視野與發展空間卻不局限于湖北，致力打造全球商業領袖平臺，是一個國際化、全球化的商會。首先，從創意伊始，長江國際商會就植入了“全球化”的種子，它發端于2013年10月24日美國史帶集團與湖北省人民政府簽署的《戰略合作框架協議》，雙方共同支持設立長江國際商會，其後，籌備工作得到了諸多跨國企業、國際社團組織和國內外知名企業家的熱烈響應和積極參與。2014年5月20日，長江國際商會正式成立時，美國史帶金融財團董事局主席莫利斯特格林伯格先生、香港長江實業董事局主席李嘉誠先生、美國方氏報業帝國掌門人方李邦琴女士聯袂出任創始名譽會長，為長江國際商會“全球發展”的方向奠定了基礎。

長江國際商會依托各位世界級的名譽會長的支持，在美國、歐洲、香港等地設立同名商會，計劃在全球設立二十多家國際商會，入會會員逾十萬家，成為內地企業對外開放的窗口和平臺，通過長江國際商會的運作，讓世界更好地知道湖北、

了解武漢，實現“全球發展”；同時，沿長江經濟帶全線布點，在長江經濟帶九省二市再成立十家同名商會，廣泛整合資源，通過豐富、有效的會員活動，實現“沿江布局”。最後形成國內和國外兩個企業家群體和互動市場，實現全球商業的交流與合作，為推動全球經濟的繁榮和進步貢獻力量。

美中時報：中國與美國的關係是當今世界最重要的雙邊關係。中美兩國的經貿合作日益密切，互為第二大貿易伙伴。2014年美國與中國雙邊貨物貿易總額，據美國商務部統計達5906.8億美元，同比增長5.1%，據中國海關統計達5550億美元，同比增長5.4%。作為全球化的商會，請問長江國際商會在“全球發展”戰略實施過程中，如何發展與美國商會的關係？

劉萌：在商會全球發展的戰略中，美國占有重要地位。與美國商會合作，在美國成立同名商會是長江國際商會發展的重要組成部分。商會成立後，最初發展的同名商會就是美國的紐約、亞特蘭大和加州的長江國際商會，而且以後還將適時加大在美國發展與合作的力度。

同時，商會與美國華人商會（ACBA）今年2月13日在武漢簽署戰略合作協議，著名僑領、美國華人商會會長兼董事局主席陳金階專程來漢出席簽字儀式。美國華人商會總部位於美國的經濟、文化、商業中心——洛杉磯，有12個行業分會，資源覆蓋整個美國，是全球最有影響力的商會之一。與美國華人商會結盟發展，是長江國際商會全球發展戰略進程中邁出的重要一步。目前，商會在美國的聯席會員最多，已超過萬人，加州、亞特蘭大和紐約同名商會發展快速，並輻射和覆蓋北美地區，將與加拿大同名商會連接起來，成為海外同名商會的重要發展力量。

此外，商會還與全美華人金融協會等6家國內外商會社團簽署了戰略聯盟協議，實行會員共享機制，發展聯席會員。商會依托全球政、商、學、研等背景資源與網絡平臺，堅持

創新發展體制和合作共享機制，運用線上和線下結合的移動互聯網技術，致力成為中國規模最大、最具國際化和最有影響力的全球商會組織。屆時，全球商業領袖共用一個名字，共建一個組織，共享一個平臺。

美中時報：據我了解，您是山東棗莊人，為什麼選擇湖北發展，并把長江國際商會的總部放在武漢？

劉萌：我雖然不是武漢人，但在湖北找到了自己的夢想。在中國的經濟版圖中，武漢的地理位置得天獨厚。武漢位于中國腹地中心，是中國中部地區的中心城市，雄踞長江之腰，長江之頭是上海，長江之尾是重慶，通過滾滾長江黃金水道相連，長江經濟帶氣脈貫通，儼然成為除沿海開放地區外，全國經濟密度最大的區域。這裏，有巨大的發展機會和空間，我想用長江國際商會這個平臺選擇湖北的行動，告訴全世界，這裏發展潛力巨大，請海內外客商來湖北投資。

武漢將率先成為中國中部國際大都市。今後15年，這裏的經濟增長潛力巨大。大武漢，曾躋身世界十大商業盛地之列，與“大上海”并駕齊驅，在長江經濟帶中承東啟西，聯通南北。長江國際商會這艘“商會航母”起航于湖北，是現實與歷史的不二選擇：長江經濟帶，一定能支撐起中國新的發展空間，一定是中國經濟新的增長帶。湖北將是中國下一個十年的新興發展區域，湖北是長江的“龍腰”，湖北興則長江興，湖北起則巨龍飛。我們希望通過商會，直通世界資本海洋，讓全球資本進入湖北，走向長江流域，輻射全國。

美中時報：作為新成立的商會，要有效實施“全球發展，沿江布局”戰略，關鍵是發展會員。發展會員是商會建設的基礎工程。一年過去了，商會會員發展情況如何？

劉萌：商會在確立“全球發展、沿江布局”的戰略以來，以專門團隊加快在海外設立同名商會的步伐。到目前為止，除了美國的紐約、亞特蘭大和加州，在意大利和澳大利亞也成立了同名商會，南非

長江國際商會將在今年七月正式成立，加拿大長江國際商會正在積極籌建中。5月13日，我在北京與加拿大聯邦自由黨籌款委員會共同主席（Fundraising Co-chair Copresident de la campagne de financement）Richard Zhou等人進行了會談，他們對在加拿大成立同名商會表示了濃厚的興趣，並商談了具體方案。

此外，長江國際商會與跨國企業美荻康健康管理諮詢有限公司（Medical Excellence International, LLC）達成戰略合作協議，力助長江國際商會在俄羅斯莫斯科創設。4月29日，法國駐武漢總領事館文化教育合作處負責人Guillaume、法國薄若萊葡萄酒協會中國會長Julien Aureau、法國法語聯盟武漢校長Fabienne Clerot和法國安特美達酒業聯盟總經理王玉林等一行到訪長江國際商會武漢辦公室，與商會就籌建法國長江國際商會等事宜，進行了交流和討論。

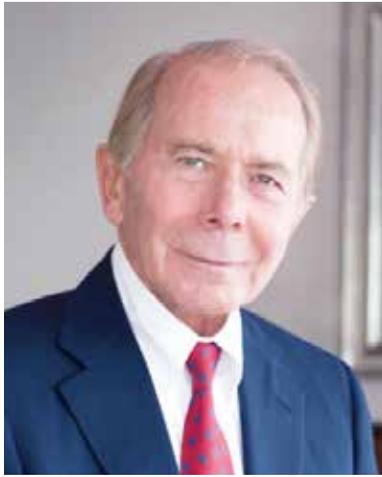
當前，商會加快全球發展戰略步伐，在現有基礎上繼續擴展全球版圖，最終創建一個由覆蓋全球主要城市的20家海外長江國際商會，使10萬名全球商業領袖共圓一個平臺夢。商會在加快全球發展步伐的同時，同步進行沿江布局戰略。除已成立的湖北省長江國際商會之外，即將沿着上海、江蘇、浙江、安徽、江西、湖南、重慶、四川等長江經濟帶的九省二市，再成立10家國內長江國際商會。目前，正在緊鑼密鼓地洽談各地商業領袖和籌建團隊之中。

總之，一年來，長江國際商會會員規模迅速擴展，已經在全世界通過與其它社團聯盟形式，擁有聯席會員10000多名，湖北省長江國際商會擁有會員100多名。通過同名商會，計劃在五年內擁有各類會員人數將超過100000名。

美中時報：企業是商會的主體，也是當地經濟發展的主力。為湖北武漢引進企業是商會的既定任務，請問一年來商會引進了哪些企業？

（下轉第11版）

長江國際商會名譽會長寄語



莫利斯·格林伯格



李嘉誠



方李邦琴

莫利斯·格林伯格：

我覺得成立長江國際商會是個很好的想法，以此平臺來吸引全球眾多企業投資湖北。商會有很大的號召力，同時，湖北省和武漢市也有很深厚的歷史感，有強大人才聚集，我認爲這是一個很好的開始，很多海外公司都會開始尋找像商會這樣的平臺，我們也將盡我們力所能及，給予商會最大的支持！

我大約在一年前訪問了武漢，我被我所看到的情景震撼了，我很

肯定很多公司都會很快來到這裏，并會加入長江國際商會，因爲我們商會後面有偉大的城市、偉大的省和偉大的會長。我知道這是初始階段，需要花很長一段時間去完成，但是它正在往它應該發展的方向前行，我相信商會一定會取得巨大成功！

李嘉誠：

四萬五千年，長江流脈依然，守護中華；千湖之省，百湖之市，

見證中華發展之路。

你們可能不知道，我對湖北、武漢有一份很特別的文化感情，我還記得，十多歲時，首讀蘇東坡《前赤壁賦》，內心泛起一份向往，惟江上之清風，與山間之明月，耳得之而爲聲，目寓之而成色，取之無禁，用之不竭，是造物者之無盡藏也，而吾與子之所共適。

悠悠天地人生，我們能是人類這珍貴文化寶藏的傳承人，延續智慧創新，是我們的責任，一定要互相共勉，爲我們深愛的地方貢獻所

長，盡情、盡力締建明天。

方李邦琴：

長江國際商會顧名思義，我們是立足長江流域，面向國際舞臺，以期可以得到更多新的資源、新的思維和新的機遇。如果談到國際和世界，免不了談到美國。2009年奧巴馬總統來訪問中國時，他感覺到中美合作的重要性，中美互相了解的重要性，尤其感覺到中國人了解美國大大地超越美國人了解中國，

所以他就和胡錦濤主席一起倡議要送十萬個美國學生到中國來學習，這就是所謂的“十萬強運動”。

長江國際商會除了要進軍國際舞臺以外，更要把中國的文化、中國的思維方式、中國的價值觀、中國的軟實力借着與國際企業合作的便利，能夠介紹給世界、推廣到全球，我想這就是我們商會所具有的邊際效益，也是我們將來要努力的方向！

(摘自長江國際商會網站)

(上接第10版)

劉萌：到目前爲止，商會先後引進了9家企業落戶武漢，包括全球最大的品牌公關公司奧美公關，中國首家在納斯達克上市的體檢企業愛康國賓，美國著名金融科技企業愛維興科技，注冊資金1.1億元、項目總投資高達81.4億元的安心百分百公司，發起60億元規模的長江國際環保產業投資基金等，預計到2016年底，商會還將爲湖北引進數十家中外企業落戶，總投資額將達百億以上。同時，長江國際商會成立一年間，帶來了21批次300多名中外客商考察訪問湖北，爲10餘位會員提供了金融服務和平臺對接，實現超億元以上融資。

美中時報：據報道，商會的“3”大品牌項目——長江國際俱樂部、長江國際論壇、長江國際學院一年來也分別取得了實質性進展。請給予具體介紹。

劉萌：“長江國際俱樂部”將陸續在北京、上海、武漢和全球主要城市挂牌設立，商會將通過俱樂部平臺載體，不僅爲會員商務活動提供場地，而且商會將聘請全球各類頂級顧問，爲商會會員提供更大價值的服務，比如商會將邀請陳氏太極掌門人、國際太極宗師陳小旺作爲商會的太極顧問的翰。同時，長江國際學院將創新組織形式和授課方式，引進項目式案例教學，是EMBA、私董會、EDP和項目論證會的“混搭”，是“產”、“學”、“研”和“政”、“商”、“學”的結合，學院將在全球與商會同步設立授課點。目前，在絲綢之路的終點意大利，創建“絲路大學”正在緊鑼密鼓地

進行中，我們將從國家級高度入手，從國際化廣度着力，這又將是商會下一步的又一個大手筆動作。

美中時報：從官網上，貴會對會員提出了四大服務定位，即拓展事業的大舞臺、提升品位的大學校、承擔公益的大渠道和分享精神的大家園。并提出了五大核心功能，即無縫直達式國際業務拓展功能、緊密伴隨式政商協調紐帶功能、全能天使式企業發展助推功能、專業伙伴式資本運作增值功能、精確高效式品牌文化傳播功能。作爲原則與思路，這“四大服務定位”和“五大核心功能”都很有創意，也很有特色，但具體操作起來，難免顯得籠統。直率地說，加入長江國際商會，會員能享有那些權利？

劉萌：做好會員服務是商會的立會之本，生存之基，成長之源。商會籌建之初，我們就把如何爲會員提供優質超值的服務當做重中之重的大事，創新思路，專門研究。近期，商會秘書處又在研究不斷創新全方位服務會員的新思路，陸續推出全方位服務會員的新舉措，創造出商會獨有的服務會員新模式，讓全體會員繳納會費後，感覺“物有所值”和“物超所值”，并隨着商會的全球化發展和全面活動展開，越來越多地日益提供給會員在其他平臺無法獲得的超值服務。

美中時報：具體包括哪些服務？

劉萌：凡是承認本會章程，按時交納會費，成爲長江國際商會的會員，享有九大服務：

1、免費參加世界各地長江國際商會舉辦的長江國際論壇，及商會合作的各種國內外論壇，并享受嘉賓發言，商會會員所在企業主辦、

協辦等權利；

2、免費使用未來在北京、上海、武漢和全球主要城市設立的長江國際俱樂部，作爲各會員商務交流的平臺和互動商業資源的載體；

3、免費參加長江國際學院，實現“產”、“學”、“研”、“政”、“商”等各種項目和文化資源的結合，讓學員全球游學，在學習中做成項目；

4、進入全球十萬名商業領袖的人脈圈子，拓展政商人脈，獲取商業信息，促成業務合作，共享國際平臺；

5、免費參加商會組織的“全球行”、“國內行”、“省內行”，實現會員企業“走出去”和“引進來”的雙向國際化互動；

6、在商會平臺上發起和實現全球會員企業的項目合作、衆籌募集和基金籌措等；

7、所有會員企業都享有商會對其發展的幫助和會員之間互助的權利；

8、爲會員企業向各級政府反映正當的訴求與建議；

9、商會平臺獲得的國內外和各級政府的商業機會，會員企業有參與和享有的優先權力。

美中時報：據了解，除了這九項基本權利，長江國際商會的會員還可以享有其他四個方面的服務。

劉萌：這是後來商會秘書處通過整合各方資源，再度加強對會員的全方位服務：

一是提供國內外各種高端論壇和活動資源，供會員免費參加和深度參與。在商會成立半年以來，已經爲會員提供了除兩屆長江國際論壇以外的10餘場論壇或活動，近百名會員參加了APEC亞太金融論壇、

金博會、武漢時尚博覽會、跨國領袖圓桌會、紐約金融年會和澳中論壇等高層次會議。以後，商會還將以協辦、主辦、承辦或戰略合作等方式，爲會員爭取更多的高層次活動參與機會，并將隨着商會的全球發展，更多的國際級活動將陸續提供給會員。

二是加大會員全球宣傳和重點推薦力度，以全媒體、多層次、重密集和大力度的頻次，宣傳會員和會員企業。商會建立健全了全媒體服務會員，官網、微官網、官微博，微會刊等已累計發布30多期，多家會員單位已通過便捷的商會網絡平臺進行了企業整體形象的精準傳播，取得了很好的傳播成效，多家會員企業獲得了商業合作機會和產品項目推廣業績。最近，全球的長江國際商會的官方網站正在建設，會員企業和商業品牌通過商會全媒體平臺將得到更有效、更精準和更廣泛的傳播。

三是商會對外的各領域、全方位的合作共贏方式，提升商會自身服務會員的能力，整合全球資源全方位服務會員。商會在與亞太經合組織（APIC）等極具影響力的跨國組織，與全美華人金融協會等海外頂級社團，與柒壹會、我的律師網、商會圈等特色資源平臺進行了廣泛合作，讓商會會員在較短時間內能夠分享到頂級論壇資源、頂級社團資源、頂級法律資源和特色圈層資源等系列稀缺資源。爲此，商會專門成立了資源整合機構，爲商會會員提供定制的活動和資源對接，從全球角度全方位滿足會員的商業需求。

四是加強在全球商會平臺上會員合作和資源互動的服務，爲會員

提供定制活動，提供全球會員之間海外合作商機共享平臺，一個全球的商業領袖平臺將會爲每一位會員提供其他商業組織無法獲得的商業資源與價值。

美中時報：萬丈高樓，起于壘土。從您的介紹來看，商會成立一年來在各個方面做了大量基礎工作，而且成績顯著，一個全球最大商業領袖平臺的框架已經浮出海面。那麼，進入第二個年度，商會有哪些打算？

劉萌：對商會來說，如果說第一年是打牢基礎之年，那麼第二年是加速發展之年。在第二年，我們將着重做好三個方面的工作：

第一，加快海外同名商會的發展布局，鍛造國際化核心競爭力，爲商會會員“走出去”和“走進來”雙向國際化服務，將來領會員定期海外考察訪問；

第二，商會將創建“長江國際商會+模式”，以長江國際商會爲連接點、樞紐帶和擴展平臺，不斷地實現+資源+優勢+產業，調集全球10萬名商業領袖投資中國、投資湖北、投資武漢；

第三，加大國內和湖北會員的發展與服務力度，充分爲會員在創業孵化、企業國際化和全方位金融服務等方面加大力度。

總之，長江國際商會無論是定位、宗旨、規格、成員結構、影響力、創新力，還是全球化程度等，都將是中國最大的商會組織，我把它稱爲“商會航母”。可以預計，一個最具創新力和影響力的商會集團組織模式，一個“跨代、跨界和跨越”的全球商業平臺和一個超越時空的“長江夢”將在荆楚大地上成爲現實！

(圖爲張建設攝)



中國駐洛杉磯副總領事王雷致詞。



美國國會議員趙美心致詞。



美國華人社團聯合會榮譽主席團主席張素久致詞。



沈陽市政府副秘書長高楊致詞。



洛杉磯沈陽總商會主席郭頌致詞。



洛杉磯沈陽總商會會長朱俊英致詞。

洛杉磯瀋陽總商會揭牌儀式舉行 副總領事王雷出席祝賀

共同為築建中美之間新型大國奉獻力量

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

“洛杉磯瀋陽總商會”于5月26日晚在羅蘭崗凱悅大酒樓舉行歡迎瀋陽市政府代表團晚宴及美國洛杉磯瀋陽總商會揭牌儀式。美國國會議員趙美心、Ed Royce，中國駐洛杉磯副總領事王雷、僑務領事白東石、加州眾議員 Bob Huff、聖谷地區林肯俱樂部主席何美湄、瀋陽市政府副秘書長高楊、瀋陽市文聯主席關蓉暉、瀋陽市對外經貿局副處長盧薇、核城市市議員蘇王秀蘭、阿罕布拉市議員沈時康、南帕沙迪納市議員 Michael Cacciotti、蒙市市議員林達堅、加州財務長江俊輝代表等官員與當地僑領和社團代表近300余人出席揭牌儀式。

據“洛杉磯瀋陽總商會”會長朱俊英介紹，剛剛成立的美國洛杉

磯瀋陽總商會，為擴大中國瀋陽在北美地區的知名度，促進兩地的經貿文化建設，特別與瀋陽市人民政府等機構攜手合作，于5月25、26日兩天，在洛杉磯瀋陽總商會會館、羅蘭崗凱悅酒店、美國中國美術館等地點，聯合舉辦“第一屆洛杉磯瀋陽經貿文化周系列活動”。本次活動邀請了瀋陽商會的十多位企業家與當地十多位企業家和瀋陽市政府代表團一起進行了經貿洽談，并簽署了多項投資意向書，包括經濟和文化交流，希望大家能夠到瀋陽投資合作。他表示，洛杉磯瀋陽總商會成立以來，旨在把瀋陽的企業和洛杉磯企業結合起來，促成兩地的交流與合作。

“洛杉磯瀋陽總商會”主席郭頌在致詞中表示，洛杉磯瀋陽總商會成立幾個月以來，得到了瀋陽市

政府，瀋陽市經貿局，瀋陽市文聯，以及廣大周邊城市撫順、盤錦、鐵嶺等市政府以及相關人士的高度肯定與贊揚。海外華人能夠在美國生根，成長，并且能夠有機會回報祖國，回報家鄉，是大家義不容辭的責任。今天，洛杉磯瀋陽總商會在此成立了，希望商會能夠挑起重任，作為中美兩地，瀋陽和洛杉磯經貿文化合作以及政府之間溝通的橋樑。

中國駐洛杉磯副總領事王雷在致詞中表示，“洛杉磯瀋陽總商會”在成立幾個月以來已經開展了很多卓有成效的工作。商會的成立也為洛杉磯的瀋陽籍、遼寧籍的朋友們提供了一個新的交流平臺。特別是商務界人士。相信，在商會裏，大家可以交流信息，加強合作，共同為當地經濟以及當地社會做出更大

的貢獻，也希望總商會能夠為洛杉磯僑社做出新的貢獻。也希望總商會能夠成為一個溝通交流的渠道，促進洛杉磯和瀋陽之間的交流合作與經貿往來，共同為築建中美之間的新型大國奉獻力量。

據了解，本次瀋陽市人民政府赴美代表團由瀋陽市政府副秘書長高楊帶隊；主要成員包括：瀋陽市文聯主席關蓉暉；瀋陽市對外經貿局副處長盧薇等官員。本次活動由美國洛杉磯瀋陽總商會、瀋陽市人民政府、瀋陽市對外經貿局、美中文化教育基金會、瀋陽市文聯等機構共同主辦，美國洛杉磯瀋陽總商會承辦。

當天出席活動的來賓還包括，美國華人社團聯合會榮譽主席團主席張素久、主席鹿強、美國華人華僑聯誼會主席馬樹榮、美中人才交流協會會長顧衍時、鳳凰衛視美洲副臺長曾

世萍、美國北京聯合會會長李紅、美國華人商會榮譽會長應持榮、美中廣東商會會長張鐵流、秘書長黃有莉、美中文化交流協會會長林旭、四川總商會會長陳慧碧、美中企業家商會孫文鐵、洛杉磯知名律師方孝偉、世界華夏婦女聯合會會長陸來冰、美國東方文化聯誼會會長林滄花、監事長孫英麗、美華總副會長王麗紅、美中交流協會會長董復新、寶爾博物館中華文化會理事潘意玲、美中婦女聯合會會長程正勤、內蒙古總商會會長于忠霞、Lisa 音樂學院院長陳和霞、南加州安徽同鄉會會長蔣鳳茵、美國東北海外聯誼會會長路霞、鑽石崗華人協會新任會長陳潔、洛杉磯旅美知名作家冰人、美國溫州商會理事長謝巧玲、李雨兒全球歌友會團長 Eddie 陳、美西華人學會前理事長廖茂俊、中美文物協會蔡仁美等。



洛杉磯總商會揭牌儀式嘉賓合影。

洛杉磯沈陽總商會 成功舉辦首屆經貿洽談會

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

作為“洛杉磯沈陽經貿文化周”的重頭戲，洛杉磯沈陽經貿洽談會5月25日于美國洛杉磯沈陽總商會會所舉行。由此，為期一周的“洛杉磯沈陽經貿文化周”拉開帷幕。這是中國沈陽市第一次在美國洛杉磯舉行經貿文化活動，由新近成立的美國洛杉磯沈陽總商會，與沈陽市人民政府、沈陽市對外經貿局、美中文化教育基金會、沈陽市文聯等機構攜手舉辦。

沈陽市人民政府派出以市政府副秘書長高楊帶隊的沈陽經貿代表團赴美，主要成員有：沈陽市文聯主席關蓉暉；沈陽市對外經貿局副處長盧薇等官員，以及以沈陽評劇院副院長、國家一級演員馮玉萍為首的多位曲藝和書畫藝術家。包括來自美國商界的代表，當天的經貿洽談會有50余人出席。

經貿洽談會由美國洛杉磯沈陽總商會會長朱俊英主持，美國洛杉磯沈陽總商會主席郭頌致歡迎詞。

郭頌表示，要向所有參加洽談

會的朋友們表示熱烈歡迎和衷心感謝。同時也要感謝沈陽經貿代表團的到訪，體現了家鄉對海外僑胞的重視與關懷，以及對於沈陽市的國際形象提升、國際影響力的提高方面的重視。

美國洛杉磯沈陽總商會是由沈陽籍的企業家，因沈陽市人民政府以及廣大僑胞的要求下，而成立的。作為商會的主席，郭頌表示，她會帶領這個團隊，將沈陽與洛杉磯兩地的經貿和文化交流工作做好。感謝沈陽市人民政府、沈陽市對外經貿局、和沈陽市文聯的支持和鼓勵，美國洛杉磯沈陽總商會所有會員將同心同德把商會辦好，在海外學有所成，學有所用，為家鄉的建設做一份貢獻。

高楊副秘書長在致辭中表示，此次代表沈陽市政府副市長楊亞洲來參加此次美國洛杉磯沈陽總商會的活動，也為美國洛杉磯沈陽總商會正式成立揭牌，并送上來自國內的祝福與祝願。高楊隨後向在座的美國洛杉磯沈陽總商會成員以及美國商界代表，介紹了沈陽市現階段

的經濟與城市發展情況，特別是投資環境方面。

沈陽市區位優勢明顯，鐵路、公路、航空交通便利，沈陽與周邊鞍山、撫順、本溪、營口、遼陽、鐵嶺、阜新等7城市構成沈陽經濟區，資源豐富、經濟互補，是國家新型工業化綜合配套改革試驗區。沈陽市產業基礎雄厚，工業門類達165個，是以裝備製造也為主的全國工業重鎮，已經形成“751”產業發展新格局。包括汽車及零部件，現代建築，農產品深加工，化工，鋼鐵及有色金屬深加工等5大優勢產業。先進裝備製造，信息技術，生物醫藥，航空，新材料，新能源及環保產業等7大戰略新興產業。以及公共製造平臺，公共研發設計平臺，工業設計平臺，質量技術檢驗檢測基地，現代物流公共平臺等一批生產型服務也和工業發展平臺。沈陽市擁有東北地區最雄厚的人力資源儲備，教育，研發及人力資源豐富，有46所高等院校，27個國家級工程技術研究中心，104個市級或更高級別的獨立研發機構。另沈陽也已經成為東北區域金融中心。

會上，沈陽市對外經貿局副處長盧薇播放了沈陽市對外招商引資宣傳片，并用英文向來賓，特別是美國商界代表，進一步介紹了沈陽產業布局和未來宏偉藍圖：商務服務、企業總部商務、結合娛樂休閒的城市中部，手機及光電信息產業、食品加工及生物產業匯聚的城市北部，裝備製造、現代建築、汽車及零部件、化工產業聚集的城市西部，電子信息、民用航空產業及新材料產業基地的城市南部，汽車及零部件製造、研發及相關汽車服務業集中的城市北部。

多位美國洛杉磯沈陽總商會副會長及骨幹成員，與美國商界代表則分別介紹了各自活躍的產業和領域，涵蓋黃金礦產，建材及裝潢材料，養老產業，銀行、地產與金融服務等經貿話題，同時也涉及到體育教育、文化演出，及藝術表演教育等文化產業話題。

沈陽評劇院副院長、國家一級演員、3次中國戲劇梅花獎得主馮玉萍向來賓介紹了中國非物質文化遺產之一的評劇，同時也介紹了馮玉

萍藝術工作室、馮玉萍藝術學校等，為中國傳統文化的傳承所做的工作，以及產業化的過程。馮玉萍還當場清唱一曲評劇，博得來賓的熱烈掌聲和叫好聲。

沈陽市文聯主席關蓉暉在致辭中表示，美國洛杉磯沈陽總商會成立，作為見證者想說，商會不僅僅是一個沈陽籍的企業家們組成的商業組織，也意味著沈陽籍僑胞和華人在美國的發展達到了一個新的高度，也是沈陽籍僑胞對社會責任的一種擔當，同時也是洛杉磯社會與商界對沈陽市，沈陽的發展的認可。這次活動難能可貴，同時也昭示著在未來，洛杉磯地區與沈陽市之間的可持續發展，也預示著中國與美國之間美好發展前景。發自內心地向美國洛杉磯沈陽總商會策劃者、組織者、籌備者等工作人員表示由衷的敬意和謝意。

當天經貿洽談會上，簽署了兩項商貿投資意向書，一項文化產業合作意向書。會後，來賓們還意猶未盡地相互交談，合影留念，現場氣氛熱鬧、溫馨、和諧、感人。



沈陽市政府副秘書長高楊發言。



洛杉磯沈陽總商會主席郭頌發言。



洛杉磯沈陽總商會會長朱俊英發言。



經貿洽談會上簽署合作意向書。



到場嘉賓們輪流發言。



經貿洽談會現場。



到場嘉賓合影。

“沈陽家鄉情”文藝晚會在洛杉磯演出

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報道

洛杉磯沈陽經貿文化周期間，“沈陽家鄉情”文藝晚會于5月26日晚在洛杉磯美國中國美術館舉辦。晚會邀請了花淑蘭弟子著名評劇表演藝術家、三度梅花獎獲得者、國家一級演員馮玉萍獻藝。

據介紹，馮玉萍，1959年出生。畢業于中央戲劇學院表演系。1973年考入沈陽評劇院，師承評劇表演藝術家花淑蘭、武功教師李少泉等。1981年正式拜評劇表演藝術家花淑蘭為師。1988年首批被評聘為國家一級演員。享受國務院政府特殊津貼。曾三次榮獲中國戲劇表演最高

獎——梅花獎。2010年5月由馮玉萍領銜主演的評劇《我那呼蘭河》參加由文化部舉辦的第九屆中國藝術節，以排名第二的優異成績，摘得文華大獎，被專家譽為“在思想性與藝術性上達到了裏程碑式的新高度”，贏得新中國成立以來沈陽戲劇藝術的最高榮譽。

馮玉萍嗓音寬宏、甜亮，功底扎實，扮相端莊秀麗，善于刻畫人物細膩多變的內心情感，在近30年的舞臺藝術生涯中形成了獨特的演唱、表演風格。曾先後在《穆桂英掛帥》、《白蛇傳》、《牧羊圈》、《謝瑤環》、《洪湖赤衛隊》、《雪花飄飄》等幾十出大戲中擔任主角，塑造了以吳秋

香、喜蓮、張玉良、冰雪花、韓英、謝瑤環、穆桂英等衆多栩栩如生、個性鮮明的舞臺藝術形象。

在這次晚會上，有歌唱，舞蹈，古箏、琵琶演奏，以及服裝表演等。馮玉萍演唱的評劇經典劇目《孝莊》、《戲劇春秋》等使晚會達到高潮，不斷贏得觀眾熱烈掌聲。



馮玉萍現場接受採訪。



馮玉萍舞臺角色劇照。



晚會現場頒發證書。



晚會現場歌唱、走秀和茶道表演。



晚會到場嘉賓合影。

描繪日新月異沈陽風貌 彰顯現代都市旺盛活力

“魅力沈陽”書畫展在美國中國美術館舉辦

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報道

美麗夢想的中國人。

作為“洛杉磯沈陽經貿文化周”的一項重要活動，由沈陽書畫院承辦的“魅力沈陽”書畫展于5月26日至31日在洛杉磯美國中國美術館舉辦。為期六天的展覽，使大洋彼岸的洛杉磯市民了解中國傳統藝術——中國畫和書法，並通過書畫攝影作品了解沈陽市——一座有着久遠歷史、充滿魅力的現代都市，了解沈陽人民——勇于開拓、有着

中國駐洛杉磯總領館劉健大使夫人陳小玲、核城市市議員蘇王秀蘭、美國華人社團聯合會榮譽主席張素久、美中交流促進會會長董復新、洛杉磯沈陽總商會主席郭頌、洛杉磯沈陽總商會會長、《中華藝術》雜誌社社長、美國中國美術館副館長朱俊英、沈陽市文聯主席關容暉、著名評劇表演藝術家馮玉萍、美國中華藝術學會會長宋大勇、洛杉磯旅美著名作家冰人等200餘人參加

了26日舉行的“魅力沈陽”書畫展開幕式及酒會。

據沈陽書畫院院長于晨介紹，此次赴美展出的作品共80件，其中國畫40件，書法20件，攝影20件。這些作品均為沈陽知名的實力派藝術家的代表作品。其中，山水畫以表現東北地區壯美山河、風土人情為主，花鳥畫以表現花卉翎毛的自然生趣為主，攝影作品則反映時代精神和現實生活的場景為主，這些參展有作品

感強，生活氣息濃，藝術語言豐富，藝術風格鮮明，地域特徵濃鬱，不僅代表了沈陽地區書畫家和攝影家們的藝術個性和藝術追求，而且更彰顯出沈陽作為現代化大都市所具有的旺盛生命力與活力。

沈陽書畫院是中國最早成立的書畫藝術創作研究機構，是沈陽市僅有的書畫藝術創作交流中心。其前身是“沈陽市國畫研究會”，成立于1953年。1962年8月更名為“沈陽書畫研究會”。1977年9月7日

改組為沈陽書畫院。沈陽書畫院名家薈萃，在書畫藝術創作和研究方面在遼沈地區具有廣泛的代表性和影響。沈陽書畫院現有簽約書畫家43人，其中畫家30人，書法家13人，形成了一支具有創作實力和藝術潛質的藝術家隊伍，增強了學術研究能力，年青一代畫家正在崛起。此次赴美參展的藝術家共九位，他們是于晨、曹偉、黃麗華、祁英男、邵世鵬、田南竹、王占魁、張廣茂和張立彥。

參展藝術家簡介



于晨，女，1969年生于沈陽，滿族。1992年畢業于東北師範大學美術系油畫專業。2001年-2003年就讀中央美術學院美術史系。同等學歷研究生，攻讀方向近現代中國美術史。現任沈陽書畫院院長、沈陽美術館館長、沈陽油畫學會主席、民革沈陽市委文化藝術支部主委。



曹偉，筆名宗良，半農，1966年6月生于沈陽，沈陽書畫院畫家。畢業于魯迅美術學院國畫系，遼寧教育學院美術教育系、沈陽市美術家協會副秘書長、遼寧省美術家協會會員、中國手指畫研究會副會長。



黃麗華，1964年生于沈陽，先後畢業于魯迅美術學院、首都師範大學書法碩士研究生。現為沈陽書畫院書畫家。中國書法家協會會員、中國民族名家書畫院專業書畫家、遼寧省美術家協會會員、沈陽市文史館館員、沈陽市書法家協會常務理事、第四屆、第五屆沈陽市青年書法家協會主席、沈陽市女書法家協會常務副主席、沈陽市“十佳”青年書法家、沈陽市“十佳”書法教師、沈陽市百卉藝術教育培訓學校校長、享受政府津貼的優秀專家。



祁英男，遼寧沈陽人，現任沈陽市幼兒師範學校美術科主任、教授，遼寧省美術家協會會員，曾獲省市優秀教師稱號。1984年畢業于魯迅美術學院；1998年-2011年在遼寧師範大學美術學院研究生課程班進修；1999年結業于俄羅斯列賓美術學院梅爾尼科夫工作室著名畫家尤裏·卡留達教授高級油畫研修班。



邵世鵬，民革黨員，1985年考入魯迅美術學院中國畫系，1990年畢業，獲文學學士。沈陽書畫院畫家。遼寧省美術家協會會員；沈陽市書法家協會會員；中國同澤書畫研究院副秘書長中國畫藝委會副會長兼山水畫研究室主任。



田南竹，女，1964年生于沈陽。沈陽書畫院書法家。1983年拜著名書法家郭子緒為師，研習漢隸，六朝碑刻，并博涉行草諸帖，創作出旋律明快、清新超邁的佳作。2001年結業于中央美術學院國畫系王鏞書法工作室。沈陽書畫院書法家，中國書法家協會會員，沈陽市女書法家協會副主席。



王占魁，1956年生人，師從于著名山水畫家盧志學先生。現為沈陽書畫院畫家。曾任沈陽市職工美術家協會主席。沈陽市和平區政協委員、中國同澤書畫研究院畫家、遼寧省美術家協會會員。



張廣茂，祖籍山東省泗水縣。曾任遼寧美術出版社美術編輯、繪畫藝術編輯室主任、《美術大觀》編委。現為沈陽書畫院書畫家。遼寧省美術家協會會員、遼寧省書法家協會會員。2006年、2008年、2009年被沈陽書畫院授予“沈陽書畫院優秀簽約書畫家”榮譽稱號。



張立彥，從事攝影創作二十餘年，師從中國著名攝影家梁達明，現任中國攝影家協會會員；遼寧省攝影家協會理事；沈陽市攝影家協會副主席；榮獲遼寧省攝影最高獎——金像獎。2012年由中國民族攝影出版社出版發行《大美無言》攝影集。2013年由遼寧人民出版社出版發行《多彩世界》攝影集。五幅作品被遼寧省博物館永久收藏。2014年被中國攝影家協會評為服務基層全國百名優秀攝影師。



李社潮接任美國華人聯合總會會長時表示

讓美國政界重視和了解美國華人的心聲

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報導

美國華人聯合總會于5月29日晚在洛杉磯聖蓋博希爾頓大酒店舉行第六屆交接典禮暨十周年慶典活動，新任會長李社潮在監交官中國駐洛杉磯總領事劉健見證下，從擔任兩屆會長的蔡成華手中接捧會職大印。包括：聯邦眾議員羅伊斯(Ed Royce)與劉雲平(Ted Lieu)，加州參議員夏樂柏(Bob Huff)，加州眾議員周本立(Ed Chau)，洛縣督察安東諾維奇(Michael Antonovich)，以及洛杉磯華人僑領顧衍時、申春平、姜曉冬、謝正兄、王杏生、周嫫嫫等800多位貴賓，共同見證了這一歷史時刻。

據了解，美國華人聯合總會創辦于2005年，是在美國加州政府註冊的非盈利、非政治性社會團體，由美國華人社團、工商企業、杰出



專業人士自願聯合組成，已成為在美國具有廣泛影響力的組織。

劉健總領事在致辭中說，經過十年的發展，美華總已成為洛杉磯

具有重要影響力的大型僑團之一，這是歷屆領導班子和會員共同努力的成果。劉健希望美華總在既有的堅實基礎下，為中美關係發展、建設和諧僑社、推廣中華文化與加強中美民間合作繼續發揮力量。

卸任會長蔡成華表示，能順利地完成四年的任務，要感謝過去歷任會長幹部們奠立了良好的基礎，更感謝會員們的協作。依照該會章程他在任滿兩屆後不得再連任，該會透過民主選舉，選出了具有奉獻精神和服務熱情的知名僑領李社潮接任會長職。蔡成華說，相信李會長將會本著該會奉獻服務的精神，帶領著美華總創新發展邁向新歷程。

新任會長李社潮在致辭中指出，在慶祝美華總成立10周年之際，她榮幸地當選為新任會長。美華總經過十年擴展，到今日有80多個會員

社團，經過美華總全體成員的努力，成為社區中經貿與文化的重要交流平臺。

談到未來的任期，李社潮提出，新一屆美華總將主要做好六個方面的工作：一、加強中美文化、經貿、教育、體育等各方面的交流，特別在教育方面，該會將與寧波市僑聯在今年夏天，共同舉辦青少年夏令營活動；二、將一如既往與僑界各社團協作，辦好各項合作的大型活動；三、展開反法西斯暨抗戰勝利70周年的一系列活動；四、串連全美美華聯社團，晚宴中已邀請到全美11個城市的僑團領袖參與；五、募集“美華基金”捐贈給洛杉磯中領館，用于中國公民來洛城若發生意外可用于應急；六、積極與美國兩黨民選官員溝通建言，讓美國政界重視和了解美國華人的心聲。

徐曉峰接棒美國江蘇經貿文化聯合會時表示

努力成爲促進美國江蘇經貿文化交流的主力軍

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報導

美國江蘇經貿文化聯合會于5月29日晚在洛杉磯聖蓋博希爾頓大酒店舉行第三屆交接典禮。徐曉峰接任新一屆會長，梁宏任理事長。

中國駐洛杉磯總領事劉健與夫人陳小玲、美國聯邦眾議院外交委員會主席、共和黨國會議員羅伊(Ed Royce)、民主黨國會議員劉雲平(Ted Lieu)、加州參議員夏樂柏(Bob Huff)、加州眾議員周本立(Ed Chau)、洛縣督察安東諾維奇(Michael Antonovich)、核桃市市議員蘇王秀蘭等民選官員與來自當地政商界、藝術節、學術界、傳統僑社、老僑、新僑、越東寮、兩岸三地社團代表近八百來賓出席了交

接典禮。

據介紹，美國江蘇會是由成功企業家，律師，會計師，醫生，博士，資深傳媒業者，以及各行各業成功的專業人士組成，七年多來，在創會會長蔡成華先生和，第二屆會長王杏生先生的領導下，積極提高華人社會地位，推動中美文化交流，舉辦江蘇美食文化周，紅樓宴；主辦中國著名歌唱家，江蘇樂團音樂會，書畫展；組織會員互助互動，中國地震捐款。多次接待國內團組，組團出訪江蘇，七年多來成績斐然，碩果累累，被江蘇省人民政府，僑務辦公室指定為“美西聯絡中心”。

“欲窮千里目，更上一層樓”。新任會長徐曉峰在致辭中表示，在這第三屆美國江蘇會就職之際，我和我



們第三屆理事長梁宏醫學博士深感責任重大，我們一定繼續推動美國江蘇會的進一步發展壯大；積極組織和參與各種經貿文化活動；積極維護，提高華人地位，注重為會員，鄉親服務，融入主流社會。今年我們將組團出訪與江蘇省僑聯僑商總會，南京市僑聯，簽訂戰略性，緊密合作伙伴關係協議，成為美國和江蘇之間的平臺，在會員與政府之間架起相互溝通，交流的橋梁，努力成爲促進美國、江蘇經貿文化交流，合作，服務的主力軍。

新任理事長梁宏表示，江蘇會走到今天，要感謝所有江蘇會的成員及支持江蘇會的各位朋友。新一屆理事會一定不會辜負眾望，讓江蘇會邁向更高的臺階。

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15	67			SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8		
21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64	68	SUWPLTAR-40		巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4			
22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54	69	SUWPLTAR-60		巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17			
23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96	70	SUWPLTAR-80		巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26			
24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	71	SUWUBF-200		蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09	72		SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
31		SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79			78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32		SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07			79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95		80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45		
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38		81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52		
骨關節保健	35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92		82	SUWSPR-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59		
	36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91		83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57		84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25		
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91	88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4			
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67	89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77			
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50	90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72			
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅遊，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅遊景點：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



從新百倫案看中國商標法的天生缺陷



好的法條是鼓勵創新，壞的法條却鼓勵不勞而獲。中國的商標法的“純使用在先”的註冊原則，正在成為中國企業發展和創新的一大障礙。反觀美國，美國商標註冊主要推行的是“在先使用”原則，簡單來說就是最先使用商標的企業就擁有該商標的所有權和使用權，也才可以獲得法律的保護。

■ 李光斗 / 文

日前，廣州市中級人民法院作出一審判決，美國 New Balance 公司在中國的關聯公司——新百倫貿易（中國）有限公司因使用他人已註冊商標“新百倫”，構成對他人商標專用權的侵犯，需賠償對方 9980 萬元。

“一個商標 9980 萬？收購他得了！”有網友為近日心愛的品牌 New Balance (NB) 深陷商標侵權訴訟抱不平。可能 NB 在大家的心目中就是新百倫，新百倫就是 NB。但此案的關鍵點是廣東的一家運動品牌公司早在 1996 年就已經註冊了“新百倫”這一商標，而 NB 當時在中國還寂寂無名。但 New Balance 確是個百年品牌，(NB) New Balance 于 1906 年在美國波士頓創立，被公認為世界“四大跑鞋”之一。因受到眾多成功企業家和政治領袖青睞，在世界多個國家被譽為“總統慢跑鞋”、“慢跑鞋之王”，逐步成為國際化運動品牌。

但是大家熟知的中文商標“新百倫”卻不是 New Balance (NB) 註冊的，而是被我們的同胞搶先一步註冊了。類似的案例還有我們熟知的運動品牌 361°。如今的 361° 的前身是叫別克，但是和別克車一毛錢的關係也沒有。2003 年別克發展如日中天的時候，卻因和別克車同名，後來工商局要求更名，才改成了 361°。為了讓人們重新接受這個新名字，有幾年的時間，名字還是別克 361°。這些年 361° 成為大家熟知的品牌了，自然別克兩字也就漸漸淡出視線了。如出一轍的還有中國知名的體育品牌“喬丹”，該品牌遭遇了來自喬丹個人的訴訟和擁有“Air Jordan”子品牌的耐克公司的商標侵權指控。

國人實在太聰明了：將中國市場的國際大牌的中文商標提前註冊，然後當這些大牌們準備進入中國市場時就要花大價錢來收購商標了。不花錢，不收購，就打官司跟你索錢。因為中國商標法是單有註冊在先保護，誰先註冊誰就擁有該商標的使

用權和所有權。這一“懶政”的做法就導致國內搶注商標成風，甚至還形成了一種搶先註冊好商標的行業。讓很多優秀的外資企業在進入中國市場時面對的第一個問題竟不是來自於其競爭對手，而是其相對應的商標或者中文商標已被搶注。

相信很多“果粉”都知道在蘋果的 iPad、iPhone 在進入中國市場時，就因為 iPad 和 iPhone 的商標被提前註冊導致蘋果後來花費重金才從深圳唯冠科技和漢王手裏將其買回。其中，蘋果為了收回 iPhone 商標，更是花了巨資！

日本的兩大汽車品牌豐田凌志 (Lexus) 和日產無限 (Infiniti) 的中文商標都在中國被搶注了；最後這兩個品牌分別改成了雷克薩斯和英菲尼迪。北歐的兩大汽車品牌富豪田 (Volvo) 和紳寶 (SAAB) 也被搶注了，最後改了沃爾沃和薩博……

商標，往往就是代表着一個品牌，一個企業。它是企業無形資產的重要組成部分，也是企業長時間的品牌價值積累表現。所以，商

標也被人們稱為“永動的印鈔機”。從蘋果商標爭奪戰中我們可以看到，企業應該注意保護商標這一類無形的資產，以免在一個小小的環節就被別人利用被迫付出高額的代價。

其實說到底，這也是因為中國商標法是單一註冊在先原則。反觀美國，美國商標註冊主要推行的是“在先使用”原則，簡單來說就是最先使用商標的企業就擁有該商標的所有權和使用權，也才可以獲得法律的保護。雖然美國後來引入了商標註冊在先制度，但是“在先使用”依舊是申請商標註冊的先決條件。美國的商標法就可以很好的抑制投機分子借搶先註冊商標之機大發利人的橫財。

中國商標法的純“註冊在先”原則，也使得很多名字非常好的商標被搶先註冊，然後待價而沽。而一心想發展的企業想要註冊個“好聽、好看”一點的商標變得難上加難。中國雖然成為了世界商標大國，但在中國註冊一個商標折騰一兩年，最後告知無法註冊的事司空見慣。

原因是好商標都被搶注了。

好的法條是鼓勵創新，壞的法條卻鼓勵不勞而獲。中國的商標法的“純使用在先”的註冊原則，正在成為中國企業發展和創新的一大障礙。

(配圖原載贏在綫網)



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

(上接第 2 版)

作為《生物多樣性公約》和《瀕危野生動植物種國際貿易公約》等保護海洋環境公約的締約國，會嚴格遵守公約規定，認真履行公約義務。

6. 中方島礁建設是否會影響南海航行和飛越自由，同時中方建設完成後會否以此劃設“南海防空識別區”？

答：各國依據國際法在南海享有的航行與飛越自由從未因為南海有關爭議受到影響。中方對南沙部分駐守島礁進行相關建設和設施維護，有助於提高中方及國際社會在海上搜尋與救助、氣象觀測、航行安全等方面的能力，不僅不會減損各國在南海享有的航行自由，反而有利于共同應對海上挑戰，為航行安全提供更多保障。

中國擁有劃設防空識別區的權利，這與領土和海洋權益爭端沒有

任何關係。中方將來是否劃設“南海防空識別區”取決於空中安全是否受到威脅和威脅程度及其他各方面因素。當前，南海局勢總體穩定。中國同東盟國家正致力於全面有效落實《南海各方行為宣言》，維護南海的和平穩定。

7. 中方島礁建設是否是為了應對菲律賓提起的南海仲裁案，并有針對性地影響仲裁庭仲裁？

答：中國對南沙群島及其附近海域擁有無可爭辯的主權，開展有關建設活動完全是中國主權範圍內的事，與其他方面沒有任何關係。中國不接受、不參與菲律賓所提南海仲裁案是中國政府的既定立場，并具有充分的國際法依據。

8. 外界有種說法，中方島礁建設違反了《南海各方行為宣言》的有關規定，是這樣的嗎？

答：中方一向致力於全面有效落實《南海各方行為宣言》，尊重

并遵守《宣言》原則、精神和規定。中國在南沙群島有關島礁上的建設活動合法、合理，不違反《宣言》。

需要指出的是，《宣言》不僅適用於中國，也同樣適用於東盟有關國家。個別國家無視《宣言》，不斷採取侵權挑釁行動，阻撓各方在《宣言》框架下開展務實合作，單方面提起仲裁，極力推動南海爭議復雜化、擴大化，威脅南海和平穩定。中方呼吁有關各方與中方相向而行，全面有效落實《宣言》，堅持通過“雙軌”思路妥善處理南海問題，管控分歧，促進共同開發和海上務實合作，為維護地區和平穩定、推動中國—東盟關係健康發展做出應有努力。

9. 中方一直強調自己的島礁建設“合法、合理、合情”，為什麼對南海有關國家的島礁建設進行指責呢？

答：南沙群島自古以來就是中

國領土。中方在自己的島礁上開展建設活動完全是中國主權範圍內的事，合法、合理、合情，無可指摘。菲律賓等個別國家自上世紀 70 年代以來，非法侵占了中國南沙群島部分島礁并長期在相關島礁上大興土木，嚴重侵犯了中國領土主權，違反了《聯合國憲章》和國際關係基本準則，中方對此堅決反對。二者是性質完全不同的兩個問題。中方敦促菲律賓等國立即從非法侵佔的中國南沙島礁上撤走所有人員和設施，立即停止一切侵犯中國領土主權和權益的活動。

10. 一些國家稱，中方島礁建設的速度和規模遠超南海其他國家，你怎麼看？

答：中國作為大國，承擔着更多的國際責任和義務。中方建設活動的規模、速度與在南海承擔的海上搜救、防災減災、氣象觀測、生態環境保護、航行安全、漁業生產

服務等方面的國際責任和義務相稱，是基於實際需要，是為向中國、周邊國家以及航行于南海的各國船隻提供更好的服務。

11. 中方進行島礁建設，意味着中方改變了南海政策嗎？

答：維護周邊和平穩定是中國的既定戰略。中國最不願看到南海生亂，更不會主動制造混亂。中方在維護領土主權和海洋權益的同時，將堅持維護南海和平穩定這一基本政策出發點，堅持將談判協商作為解決南海問題的根本途徑，堅持將包括全面有效落實《南海各方行為宣言》、推動制訂“南海行為準則”在內的機制規則建設作為管控有關爭議的有效手段，堅持將推進共同開發與海上合作作為爭議最終解決前的共贏安排。中方在南海問題上的這一政策，不會也不可能改變。

(原載中國外交部網，配圖原載觀察者網)

美中企業家商會 8月1日將舉辦 10周年慶典暨“美中企業高峰論壇”

美國前駐中國大使駱家輝將出席并發表主旨演講

■本報記者劉亞黎洛杉磯報道

美國美中企業家商會5月31日上午在亞凱迪亞市表演藝術中心舉辦新聞發布會，宣布8月1日將在亞凱迪亞市表演藝術中心及跑馬場俱樂部舉辦美中企業家商會10周年慶典暨美中企業高峰論壇。媒體記者、商會會員、贊助商、地方政府官員、社團僑領等近百人出席了發布會。

據商會發起人、會長孫文鐵介紹，美國美中企業家商會(American-Chinese CEO Society, ACCS)是由美中兩國的商業精英和企業家組成的非盈利非政治性團體。2005年8月5日成立於美國加州。商會成員來自兩岸三地的華裔企業家和主流美國企業家以及曾在政界任過職的政府官員。其宗旨是，構架美中商務平臺、推動美中經貿發展與友好往來。

成立10年來，商會致力於促進美中貿易投資、商業服務，加強兩國企業之間的交流，提高認知度增進企業家之間的友誼，在互信的基礎上深入合作。曾多次成功接待來



美中企業家商會孫文鐵會長向媒體介紹八月一日慶典準備工作。

自中國商務部、貿促會、僑辦、僑聯、中國工商聯以及北京、上海、浙江、江蘇、山東、廣東、甘肅、吉林、遼寧、四川、陝西、黑龍江、江西、重慶、天津、福建、內蒙等各地政府官員及貿易代表團，并定期組織美國企

業家訪華團到中國考察，拜會政府及商業機構的領導人，例如商務部、貿促會、國僑辦、工商聯及更多省市自治區領導，尋求投資合作機會，取得豐碩成果。另外，商會還定期舉辦各種商務研討會，行業展會，

教育培訓以及文化藝術交流活動。近年來，進入美國市場的中國大型企業迅速增加，在美國開展業務。為了給兩國的企業提供有效地協助，美中企業家商會的聚會越辦越好，層次也越來越高，形式也越來越多，在南加州享有美名，為美中兩國各個行業的主流企業CEO提供了有效地交誼平臺。

據了解，美國前駐中國大使駱家輝將出席美中企業家商會10周年慶典暨美中企業高峰論壇并發表主旨演講。同時，包括中國駐洛杉磯總領事劉健，加州州長，洛杉磯市長在內的多位官員和許多大企業總裁也將出席并發表演講。美中企業家商會10周年慶公共關係委員會共同主席龔凱西特別指出，所有演講嘉賓都是由美中企業家商會10周年慶籌委會委員們推薦，歷經半年討論通過後由提名委員反復與嘉賓協商細節，陸續獲得嘉賓確認而成。

亞凱迪亞市表演藝術基金會的行政主任Sue Cook及亞凱迪亞市跑馬場的負責人均出席并發言。亞凱迪亞市議員鄧志超在致辭中感謝美中

企業家商會會長孫文鐵屢屢將生意帶進亞凱迪亞市，他代表亞凱迪亞市表示定將全力支持美中企業家商會此次的10周年慶典活動。亞凱迪亞市表演藝術基金會董事David Lee也對美中企業家商會選擇亞凱迪亞表演藝術中心為活動場地表示歡迎。

上海駐美國辦事處主任餘敏，美華聯主席鹿強，美國四川總商會會長陳慧碧，浙江溫州旅美同鄉會會長李日華，溫州商會會長林選棟，亞凱迪亞市商會會長Scott Hettrick，李軍律師等以及贊助商Tofasco of America, Inc., 美中投資集團，中興通訊(ZTE)，華為，Steve Qi法律事務所，天馬資產，以及中國移動，MS & K法律事務所，Apex電腦公司，及Chronic Tacos等有關代表出席了發布會并發言。

新聞發布會由美中企業家商會10周年慶公共關係委員會共同主席德妮絲Denise O' Brien與前中國廣播公司主播謝曉暉合作主持。她們還宣布，Tesla汽車公司確定出席美中企業家商會10周年慶典，并會帶新款汽車供來賓現場試車的消息。

(上接第5版)

造它解決問題。

芒格：歐洲還有投資銀行家來協助詐騙呢，這可不是小說裏的情節。我想，我的這些言論已冒犯了足夠多的人了。

巴菲特：歐元能存活下來，但必須做出一些改變。

問：關於汽車經銷商Van Tuyl，如何通過投資這個公司來幫助GEICO賣出更多的汽車保險？

巴菲特：并不一定會採取這種策略。GEICO的成功取決于提供一流的保險，我懷疑如果這麼做可能對兩家公司都沒有好處。我認為如果將二者作為兩家獨立的個體運營，雙方都能做的更好。

芒格：我同意。這是一個非常愚蠢的想法，所以我不會採取這種策略。

問：是否應該持有白銀作為避險資產，您的看法是？

巴菲特：我很久沒有關注白銀了。這個市場太小，而我們要考慮的資產太多。

芒格：白銀那也是個好東西哦。

問：隨着交易費率受到限制和其他行業壓力的來臨，美國運通將如何應對？

巴菲特：支付行業將受到創新和各類影響。未來將面臨許多挑戰，但我喜歡這家公司非常靈活、非常聰明的商業方式，并且美國運通信用卡客戶的忠誠度很高。順便提一下，你會發現在伯克希爾哈撒韋50

年的歷史中，美國運通曾驚艷了股東，這家公司的適應能力令人驚嘆！美國運通是一家非常獨特的公司，公司CEO在預料未來趨勢方面做得很好，美國運通以快遞公司起家，繼而轉型為一家信用卡公司。

芒格：我也希望能夠有少一些的競爭，但這就是現實的生活。

問：金融教育掃盲方面，請給孩子的理財教育提建議

芒格：如果你不知道如何儲蓄，那我幫不了你。

巴菲特：重要的是你在最初有一個好習慣。在習慣已很難被改變之前，它的形成往往很難被注意到。在你的孩子小的時候就好好教育他，如果他在離開大學時就有9000-10000美元資產，會幫助他很快建立起一個家庭。

問：在伯克希爾建立的汽車產業中，在中國的代理情況和在美國有什麼不同嗎？

巴菲特：我們需要能夠在這個業務中獨立代理業務的經理，在這一點上中美沒什麼不同。

問：你為什麼能始終保持活力？別說是因為喝了可口可樂，你現在有打算嘗試互聯網嗎？

芒格：事實是，巴菲特比我更常用互聯網。

巴菲特：如果讓我選擇在飛機和互聯網中選一個，雖然二者都是我不想要放棄的娛樂項目，但我會選擇放棄飛機。(巴菲特每年在飛機上花費一百萬美金以上)

芒格：無論喜不喜歡，我們都

生活在現代社會中。我不喜歡一心多用。我做每一件事情考慮的時間都很久，以至于一心多用這種事情從沒有發生在我身上。

巴菲特：當然，通過互聯網玩橋牌并不合查理的胃口。讓我驚奇不已的是，在過去20-25年中互聯網對人們的生活造成了如此大的改變，而且這一現象仍未結束。組織三個人在大雪天玩橋牌現在方便多了。

問：你對收入不平等有多擔心？你支持提高最低工資嗎？

巴菲特：我認為美國的收入不平等問題非常嚴重。我生在1930年，美國的GDP到現在增長了6倍。我的父母認為他們生活的1930年更體面。如果他們知道當時的8000-9000美元，今天會增值到54000美元，那他們一定會覺得美國每個人都過着很糟糕的生活。我認為每一個願意工作的人都應該有體面的生活環境。我并不反對提高最低工資，但一次顯著的提高將會減少工作崗位數量。獎勵工作的所得稅抵免(EITC)將是一種更好的方式。

芒格：你們剛聽到的是一個民主黨支持者的聲音。但提高最低工資十分愚蠢，祇會損害窮人利益。

問：關於中國的結構性轉型，你們對中國和中國經濟的看法是什麼？能夠提供什麼建議？

巴菲特：在相當長一段時間內中國經濟將保持非常好的表現。中國迄今已取得的成就簡直就是奇迹。美國曾經在世界GDP的影響力上舉

足輕重，然後看看過去40年裏中國同樣做到了這一點。這證明了人類應有的潛力，中國已找到了釋放自己潛力的道路。我祝賀他們。我們(美國人)用了200多年完成了它，而他們(中國)用來40、50年就完成了它。我幾乎不能相信一個如此規模的國家能如此快速的發展，簡直太快了。

巴菲特：未來中美兩國將成為世界的兩個超級大國，兩個國家做好自己的工作，兩個國家都將更為富足。

芒格：我是中國的粉絲，我為中國正在發生的一切叫好。中國的反腐是一個極為明智的舉措。

問：你如何為一項完全沒有經驗的新的投資制定營運指標？

巴菲特：首先我們沒有考慮清楚這個問題，但我們大致有感覺。當我們知道我們已有足夠資金時，這一切就變得容易了。公司成立初期我們持續關注出現的問題，因為我們有沒錢，所以想買一項資產時，我們必須出售掉另一項。這樣你就有了比較標準。我們同樣也有過失敗。失敗的經驗讓我們正確地看待成功。

芒格：我們虧欠為我們籌集資金的家庭很多。

問：如何說服早期投資者克服疑慮和恐懼？

芒格：直到我們有勝利的記錄之前，我們在這方面做得并不是很好。

巴菲特：我20歲的時候開始買股票，那些加入我的人，一個姐妹

和她的丈夫，還有其他人，這些人祇是對我有信心。我岳父給了我他所有的一切。

問：現在對你們而言什麼最重要？

芒格：我認為在這方面我很不幸，我更擅長挑毛病而不是其他。我本可以作為一名成功的運動員或演員...我祖父說，我更善于把事情想明白。他表示在很早以前，我就認為一個人最主要的任務是盡量做到理性。由于我祇擅長這個，別的不會，我就堅持做我擅長的。伯克希爾在某種程度上是個理性的殿堂。我一直都是那麼做的，這比聚斂財富的本事更重要。對我來說這是一項道德原則。此外，我認為人必須非常慷慨，相反吝嗇的人是瘋了。

巴菲特：對現在的我而言最重要的就是，因為有百萬投資者與我們的命運相聯，如果公司發展不好我就不會開心。

芒格：我們討厭讓別人虧錢。沃倫，你難道不討厭損失伯克希爾的錢嗎？

巴菲特：這會讓我夜不能寐。真正讓我難受的是，我做了什麼不好的決定影響到了伯克希爾的長期價值。

芒格：這就好比一個好的醫生，不會希望他的病人死在手術臺上。

(來源：新浪網。本報發表時略有刪節，標題為編者加，配圖原載友聯投資)

美中企業家商會十周年慶典

暨美中企業高峰論壇，貴賓豪華雞尾酒會，聯歡頒獎晚宴

誠邀您的參與

◎ 美中企業家高峰論壇

舉辦時間：2015年8月1日 12:00 pm – 4:00 pm

舉辦地點：Arcadia Performing Arts Center 188 Campus Dr, Arcadia, CA 91007

聯繫電話：1-626-821-1781

演講主題：1) Innovation 2) Investments 3) Industries

(特邀演講嘉賓列表另見第20版)

◎ 貴賓雞尾酒會

舉辦時間：2015年8月1日 5:15 pm – 6:30 pm

◎ 聯歡頒獎晚宴

舉辦時間：2015年8月1日 6:30 pm – 9:00 pm

◎ 聯系方式

1) Sen Dan, Co-Chair of ACCS Gala, (626) 716-1665, sendan33@gmail.com

2) Lucia Hu, Co-Chair of ACCS Gala, (626) 616-1319, LHu@rbz.com

3) Kathy Kung (龔冠群), 美中企業家商會開發部主任, (714) 715-7318, kathyaccs@gmail.com

溫馨提醒：早起的鳥兒有蟲吃，現在註冊買票即為您省錢！6月15號之後所有票價每張都將上漲\$20！

美中企業家商會



AMERICAN-CHINESE
CEO SOCIETY

地址: World Trade Center, Suite 425 350 South Figueroa Street Los Angeles CA 90071

電話: 1-714-715-7318

郵箱: kathyaccs@gmail.com

網址: <http://www.american-chineseceo.org>



美中企業家商會十周年慶典

美中企業高峰論壇特邀演講嘉賓一覽

Gala Keynote Speaker



前美國駐中國大使駱家輝

VIP Speaker



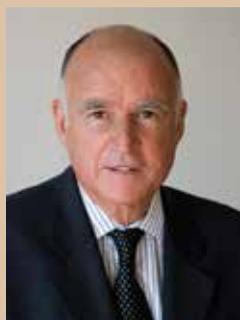
中國駐洛杉磯總領事劉健

Keynote Speaker



洛杉磯市長Eric Garcetti

Speakers List



加州州長
Edmund G. Brown



加州州長辦公室主任兼
商務經濟發展辦公室國際
事務與商務發展副主任
Edmund G. Brown



洛杉磯郡長
Michael D. Antonovich



美國商務部西南區主任
Richard Swanson



橙縣企業旅遊協會主席
暨前萬豪集團總裁兼總經理
Ed Fuller



中國國際航空公司副總裁
暨北美區總經理
池志航



華為集團
資深副總裁
丁少華



美西最大私立醫療集團
西達賽奈(Cedars-Sinai)
總裁兼首席執行官
Thomas M. Priselac



Metan 娛樂公司
總裁/首席執行官
Larry Namer



中國移動美國公司總裁
羅向陽



中國汽車維修行業協會,
汽車維修配件工作
委員會秘書長
魏同偉



南海岸購物商場
股東兼總經理
David Grant



焦點科技股份有限公司
創始人, 現任公司
董事長兼總經理
沈錦華



Gensler
建築設計公司總裁
Andy Cohen



洛杉磯世貿中心總裁
Stephen Cheung



MSK 法律事務所合夥人
兼洛杉磯經濟發展局世貿
中心世貿委員會共同主席
Lessing Gold



美中投資集團董事局
主席暨首席執行官
Michael Gordon



Chronic 塔可餐飲
連鎖集團總裁
Michael Mohammed

美中企業家商會



地址: World Trade Center, Suite 425 350 South Figueroa Street Los Angeles CA 90071

電話: 1-714-715-7318

郵箱: kathyaccs@gmail.com

網址: <http://www.american-chineseceo.org>



楊秀珠：“中國第一女貪”浮沉記

美國移民與海關執法局紐約辦公室發言人馬丁內斯5月28日確認，由于違反美方免簽證計劃的相關條款，中國紅色通緝令一號女嫌疑人楊秀珠已被美方羈押，聽候被遣送回中國。馬丁內斯說，“作為外國逃犯，楊秀珠是美國移民與海關執法局的執法重點。”

英國《國際商務時報》5月29日報道說，中國紀檢監察學院副院長李永忠之前透露，習近平在與奧巴馬進行會晤時，特別強調了遣返外逃人員，並且第一個點名楊秀珠。報道稱，楊秀珠出逃之後，溫州、浙江官場上百人被調查，十餘廳處級官員涉案，其涉案金額達2.5億元。

今年4月22日，按照“天網”行動统一部署，國際刑警組織中國國家中心局集中公布了針對100名涉嫌犯罪的外逃國家工作人員、重要腐敗案件涉案人等人員的紅色通緝令，被稱為“中國第一女貪”的楊秀珠名列榜首。

升官之路

楊秀珠，畢業于溫州市育英小學，曾就讀于溫州二中初中部58丙班。1960年，溫州二中清退農村戶口超齡學生，輟學。1961年，進入溫州市飲食服務公司小南門糧站，成為服務員開始銷售饅頭。

“文革”時期，溫州武鬥聞名全國。饅頭店開票員楊秀珠也開始了造反起家的“革命歷程”，以其潑辣與積極，從“聯站”造反派組織中一路青雲直上，從一個民間女子變為仕途女明星。

“文革”結束後，楊又一次主動選擇命運。此時楊開始接近省委高層，採用了相當特殊的手法。

在那個特殊年代，當時的“政治明星”、海島女子民兵連連長汪月霞是全國的先進典型，深得各級領導厚愛。楊秀珠便瞄上了她，并

建立起“深厚的革命姐妹”的“階級感情”。

在交往中，楊表露出想通過汪的關係認識當時的省委領導和他的夫人(原省婦聯領導)。據汪月霞回憶，有一天，楊秀珠帶女兒來杭州開會，故意把女兒放在領導夫人家門口，然後走開，略施苦肉計，等着領導夫人收留孩子。就這樣，楊達到進入省委高層視野的目的，不久當上溫州婦聯副主任。

1984至1985年之間，楊秀珠碰巧與時任溫州市委書記的某領導做鄰居。楊秀珠極力想“巴結”這位為官清廉、兩袖清風的老革命後代，雖然送禮沒門，然而膽大心細的楊秀珠還是觀察到一個細節：斯時，那位老革命的遺孀正在溫州休養，楊很清楚這位領導是個孝子，就主動到她老母家做起免費保姆，“梳頭洗腳”，關懷備致。并在各種不同場合，稱市委書記為“兄弟”，稱其母為“親娘”。不過這次楊沒討到什麼好處，反而引來書記的批評和討厭。

溫州老幹部胡顯欽說，楊這種“公關手段”功力非凡，在楊任規劃局局長時，本沒有審批土地的權限，但由于楊與當時的市委領導關係甚“鐵”，市委決定把審批土地的權利從土地局“劃歸”規劃局。

仗着一身粘柔之勁，楊秀珠從婦聯主任、溫州市規劃局副局長一路升到局長。1994年上半年，在領導極力薦舉下，楊被提升為溫州市副市長，分管“肥水”最多的城建工作。1998年調任省城任建設廳副廳長。

原溫州市一位領導幹部告訴《財經》，楊秀珠為求升遷，使用了“三找”手段，即上面找個靠山(省、市領導幹部)、下面找批鐵杆(市、局實權幹部)、社會上找批勢力，在當地鎮密布局。

多位溫州市的老幹部都向《財

經》談到了充滿蹊蹺的楊秀珠升官路。

1994年，楊秀珠向溫州市副市長一職邁進。按程序，副市長一職須經市人代會選舉產生，但當時楊在溫州聲名狼藉，無望通過市人代會選舉。楊秀珠為人大常委們解決住房問題，并為市人大蓋了一棟新樓。

據溫州的老幹部說，溫州市規劃局是楊秀珠的腐敗大本營，是其進行“官位批發”的後花園，在她手裏先後提拔過縣處級的幹部不下11人，其中一名會計也被提拔到了縣處領導崗位，這11人中有8名“不爭氣”，因各種問題相繼受到黨紀國法的懲處。

樹碑立傳

楊秀珠在一片反對罵聲和控告聲中，極力想在民衆中改變形象，溫州一些“頗有影響”的“文化僱傭軍”則為她創作了報告文學、電視劇本等，為這名女副市長塑造在舊城改造和金溫鐵路建設中，如何衝破阻力、大膽改革、無私奉獻的藝術形象。有名劇作家以楊秀珠為原型，策劃創作了名為《豐碑》的電視劇，請來省話劇團的國家一級演員王若荔來溫州體驗生活。

王若荔與楊秀珠“親密接觸”了近兩個月後說：這個角色太生動了，“演技”比我高多了。

昔日在浙江地產界風頭十足，開口就是“搗你個日娘”的楊秀珠，是個非常滑稽且生動的女人，她的不少粗口和“楊氏酒令”是流傳溫州民間的經典段子。

據其同事說，楊的秘書最怕給她寫發言稿，怕她念錯，就在下面注同音字，盡管秘書考慮周到，結果在1999年昆明世博會的新聞發布會上，楊5分鐘的講話稿還是念錯了13個字——雖然她名片上的學歷赫然是“同濟大學碩士研究生(注冊

規劃師)”。

1989年，楊秀珠由規劃局副局長升任局長時，曾有部門調查發現，楊秀珠升任時所用學歷為溫州師範學院的畢業證，而實際上楊僅在該院參加過一段培訓，其學歷本是初中畢業。當調查人員在向上匯報情況時，卻被告知不用追究。

貽害溫州

楊秀珠于1984年任規劃局副局長，直至1998年從副市長任上調離，一直掌控溫州土地、規劃、城建大權。她的一些“名言”至今仍被人們記起：“土地就是錢，規劃審批就是錢，容積率就是錢！”

浙江省一位官員介紹說，早在1992年，溫州市委即已通過了新城計劃，但自1993年楊主管城建之後，這個計劃就被無限期擱置。因為溫州市本來就小，在如此有限的範圍內，土地愈顯稀缺，楊和她的那些“華僑開發商”們一起，把老城的地皮炒了又炒。在楊秀珠時期，溫州市的房價堪稱全國最高。

楊秀珠做生意的大多是華僑，這些人多以低價格從楊秀珠手裏拿到土地，用于開發房地產牟取暴利，同時“回報”楊秀珠。知情人稱，楊秀珠每年要出國幾次，這些人便將“傭金匯入楊在國外的銀行賬戶。

除了“華僑開發商”，楊秀珠掌控的鐵路房開公司和鐵龍房地產開發公司也紛紛以低價獲得土地，然後轉手以市價出售，牟取暴利。

楊秀珠素有安插親信的“喜好”。鐵路房開公司、溫州鐵路房開物業公司、溫州鐵龍房地產開發公司、溫州市建設配套市政工程公司等，均是幫助其撈錢的項目公司，公司的重要職位均由楊的親信或親戚擔任。“一人得道，雞犬升天”，溫州百姓曾如此形容楊秀珠及其親信、親戚。

楊秀珠掌管溫州城建十餘年間，

她和她的黨羽靠土地獲取暴利，但整個城市和百姓卻為此付出了高額代價。

“溫州雖是個小城市，但它的房價卻和上海相當，而且因為亂規劃，老城區景觀破壞嚴重，這些都是楊秀珠時期給溫州房地產市場留下的後遺癥。”溫州市一位現任官員說。

楊秀珠案的核心問題是土地問題。據了解，在楊秀珠當權期間，溫州老城區裏的土地幾乎全被批租出去。楊秀珠案發後，2004年以來，溫州市紀委組織有關部門清查了市區自1992年以來的土地出讓情況，查出五個地塊涉及漏交、少交、欠交地價款。此外，還查處了串標案件七起，涉案金額2億多元。

胞弟被查

引發楊秀珠出逃的“導火線”是其胞弟、鐵路房開公司副總經理楊光榮受賄案案發。

2003年2月，溫州市檢察院偵查發現，當地一經銷商曾向楊光榮行賄。3月，浙江省檢察院反貪局人員帶走楊光榮，并調走了鐵路房開公司的所有賬冊。除楊光榮之外，鐵路房開公司的幾乎所有高管均被立案調查，後被陸續審判。

鐵路房開公司成立于1993年9月。楊秀珠自1993年起擔任金溫鐵路副總指揮，直至1998年4月調離溫州之前，一直擔任該公司董事長。

楊秀珠2003年三四月間有過幾次神秘的家鄉之行，通過方方面面人物相繼給檢察機關施加壓力，提出要求保釋其弟楊光榮或盡快對楊光榮受賄案結案。但鹿城區檢察院在現任溫州市委班子和主要領導的支持下，頂住了這種壓力。

之前三份由多名老幹部和溫州

(下轉第23版)





讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同時不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活著祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com



QYPRO
MY OWN MAKE-UP ARTIST
千藝彩妝

驚艷上市

寵/愛/之/吻/啞/光/口/紅

8小時食飲不脫色 國際流行啞光色
滋潤不乾燥 襯托白皙膚色



- ☆如果你也是不懈追求夢想的大氣場女生
- ☆如果你喜歡慵懶的享用陽光午後的下午茶
- ☆如果你要與客戶面對面的商務談判
- ☆如果你經常出席激情四溢的時尚派對
- ☆如果你與愛人浪漫的相擁在海邊



QYPRO千藝彩妝天貓旗艦店



千藝千惠官方微信

此時 一祇質地非凡，不退色的大氣場啞光口紅，
能瞬間讓你綻放明星版的光彩
寵愛自己 讓自己擁有非凡氣場

招商熱綫：400-700-8170
網 址：www.qypro.com

中美共同紀念二戰 70 周年 中國僑聯海外顧問張素久認為

中美祇有團結和共贏 才能更好地維護世界和平



圖為著名愛國將領張治中的女兒、中國僑聯海外顧問張素久在會上發表講話。

中國不是對世界的威脅，而是和平的維護者和建設者。中國人的骨子裏一直留着和平的血液，從不好戰，希望美國朋友能夠了解中國的傳統，中國如果不強盛，就會被挨打，中國的發展既是為了人民生活幸福，也是為了自衛。

■ 中新社記者張蔚然鹽湖城報道

由美國“猶他華人紀念二戰勝利 70 周年系列活動組委會”主辦的中美“紀念歷史、促進和平”二戰專題研討會當地時間 5 月 30 日在猶他大學舉行。與會人士呼喚中美銘記歷史，共同維護戰後國際秩序，有學者批評日本把本國定位成戰爭“受害者”的角色，選擇性記憶歷史。

著名愛國將領張治中的女兒、中國僑聯海外顧問張素久當天在致辭中說，二戰期間中美合作抗擊日本軍國主義的歷史在今天仍有重要現實意義，兩國要銘記歷史，維護

戰後國際秩序，中美祇有團結和共贏才能更好地維護世界和平。

“中國不是對世界的威脅，而是和平的維護者和建設者。中國人的骨子裏一直留着和平的血液，從不好戰，希望美國朋友能夠了解中國的傳統，中國如果不強盛，就會被挨打，中國的發展既是為了人民生活幸福，也是為了自衛。”張素久說。

她表示，德國對於過去發動的侵略戰爭有很好的認識，向全世界人民道歉，但日本領導人對慰安婦問題以及整個對華侵略歷史至今沒有明確認識和反省。

日本首相安倍晉三近日在日本國會的黨首辯論中拒絕明確承認《波茨坦公告》對日本侵略戰爭的定性。上月訪美期間，安倍表示慰安婦是人口販賣的受害者，卻不提加害方是誰，並拒絕就此道歉。目前安倍正在緊鑼密鼓推動安保法制相關法案在國會進行審議，旨在擴大日本軍事安全角色，但由憲法學者和前官僚組成的“國民安保法制懇談會”認為新安保法制違反憲法規定，相關法案一旦確立將極大增加國民面臨戰爭的危險，要求政府撤回法案。

張素久說，美國應密切關注日本對歷史問題的態度、當前動向及

其帶來的影響，不要讓日本成為一個對地區和平帶來危險的國家。

美國楊百翰大學歷史學教授、日本問題專家斯格博蘭德當天說，過去數十年日本關於二戰的主流敘事是被動消極的，選擇性記憶歷史。比如認為日本是二戰受害者，是地球上唯一遭受原子彈轟炸的國家。另外一種敘事則試圖把日本描述為西方帝國主義的受害者，為戰爭尋求合法性。所以，日本對中國發動的戰爭在很大程度上被刻意“遺忘”。

斯格博蘭德認為，在紀念反法西斯戰爭勝利 70 周年之際，日本需就侵略歷史向其亞洲鄰國再次道歉，

但他同時表示被右翼勢力把持的日本政府可能無意這麼做。

中國海外交流協會理事樂桃文當天回顧了駝峰航綫、飛虎隊等史實，表示中國人民珍視和平、珍視友誼，不會忘記在困難時刻幫助過自己的朋友，希望 70 年前結下的深厚友誼能在新時期指導中美兩國關係的發展，兩國能繼續攜手，讓合作精神與和平意識代代相傳。

美國猶他州眾議院議長休斯，參議院多數黨督導亞當斯，參議院財政委員會副主席史提芬森，眾議院國際關係委員會主席哈慶斯等也出席了當天的研討會。

(上接第 21 版)

市部分人大代表簽名的檢舉材料，分別上呈中紀委和浙江省領導，內容毫不隱晦直入主題，“楊秀珠的問題關乎民憤，她是溫州最大的巨貪”。

出逃海外

2003 年 4 月 20 日，星期天，杭州。一大早，楊秀珠聲稱老母親病了，要回一趟溫州，並交代下屬“這幾天沒事不要打我手機”。當天下午，一輛浙 C04488 牌照的全新豐田轎車丟棄在上海浦東機場。

星期一，關心楊母情況的建設廳領導打電話給楊，楊手機開着，但無人接聽。

星期二，廳長繼續撥打楊秀珠手機，還是無人接聽，不久電話關機。

星期三，廳長交代辦公室繼續聯繫楊秀珠，並致電溫州規劃局長楊偉峰，請其代表省廳領導前往慰問楊母。

星期四，廳長再次致電楊偉峰詢問，楊局長說還沒有來得及看望楊母。

星期五，省廳決定派兩名幹部直奔溫州證實消息，楊的妹妹答稱：“母親好好的，我姐沒回溫州呀？”

第二周，經有關部門調查核實，楊秀珠確實攜同女兒、女婿、外孫在上海離境，前往新加坡。

在楊離開杭州 20 多天以後，浙江省紀委於 5 月 13 日作出立案調查決定。

2004 年 2 月，浙江省檢察機關通過國際刑警組織，發出了“紅色通緝令”。據溫州市紀委 2004 年的通報，楊秀珠已被查清的涉案金額為 2.532 億元。[3] 已追回金額 4240 多萬元，凍結 7000 多萬元的資金或房產。已立案查處的涉案人員中，[4] 廳級官員 2 人，處級以上官員 11 人，科級官員 7 人，被調查取證的有 100 多人，並牽涉相關經濟案件 12 起，其中以原溫州市市長陳文憲

受賄案與原溫州市鹿城區公安局局長王天義貪污案尤其引人注目。楊秀珠一案被定為特大貪污受賄案，在中國涉案外逃的高級官員中處顯目位置。

逃亡之路

楊秀珠海外出逃的第一站是新加坡。新華社前駐新加坡記者陳濟朋說，新加坡華人多、沒有語言障礙，在這裏，楊秀珠可能認為自己能很好地隱匿身份，是個進可攻、退可守的優良“跳板”。

然而媒體報道稱，楊秀珠一到新加坡即受到黑社會敲詐。她通過自己在新加坡的親友買了前往美國的機票，抵新數日後即逃離。

逃到美國後，楊秀珠通過親戚在紐約利用贓款購買房產，在紐約做起了“包租婆”。

據環球時報報道，2004 年，位於紐約曼哈頓西區第 29 街一個 5 層建築的物業經理試圖驅逐租客時，租客向高等法院提起訴訟，稱物業擁有

者是“一名中國逃犯”。楊秀珠在轉移資產及變賣物業後下落不明。

楊秀珠經荷蘭華人老鄉的協助，從美國來到荷蘭，最後藏身於鹿特丹市一個陰暗潮濕的地下室裏，惶惶不可終日。

由於沒有荷蘭居留證，楊秀珠曾被警方拘留數月，後又被放了出來。據司法行業人士透露，楊秀珠可能是借此申請政治庇護，但遲遲未果。據當地華人說，隨着中國反貪力度增大，中荷政府間引渡呼聲越來越高，談判遣返引渡也在進行，不過，出於所謂人權考慮，荷蘭政府對遣返猶豫不決。此外，由於兩國沒有簽訂引渡條約，遣返談判一直未獲重大進展，楊秀珠案件也就此拖了下來，楊本人在荷蘭待了 10 年。

2014 年 5 月，楊秀珠在即將被遣返中國前夕逃離荷蘭。楊秀珠所使用的護照，是荷蘭同鄉提供的，屬於另一荷蘭籍華人，上面是她自己的照片。楊秀珠持此護照先來到加拿大，又從加拿大坐火車來美國，申

請美國人權保護。

新華社駐舊金山記者徐勇分析，雖然現在尚無法得知楊秀珠是如何從荷蘭逃到加拿大的，但她陸路從加拿大前往美國，以逃避機場嚴密的檢查，使用別人的護照，幻想逃過指紋和虹膜的身份鑒定，明顯抱有僥倖心理。

中國通過雙邊的執法合作聯絡小組向美方提供了相關信息。美國於去年 6 月將楊秀珠拘押。

在中國公布的紅色通緝令 100 人名單中，有 40 人可能逃往美國。中紀委、監察部國際合作局局長傅奎透露，自去年以來，中國已向美國提交了 150 人的外逃嫌疑人名單，希望得到美方的合作。

美國國務院此前表示鼓勵中方提供強有力證據和情報，確保美執法機構調查和起訴涉嫌腐敗的案件。中美雙方同意，任何一方都不會為逃犯提供庇護，將在各自法律範圍內，努力將其實施遣返。

(本報綜合，配圖原載網易網)



南航 B787, 再次引領先機



2014年12月起執飛
舊金山 - 武漢 - 廣州
為您開啟夢幻之旅



Mobile APP

www.csair.com

1-888-338-8988



全私密
頭等艙



全平躺
公務艙



全新 PTV
經濟艙



超大電控
舷窗



中国南方航空
CHINA SOUTHERN AIRLINES



Canton Route
International Travel Hub